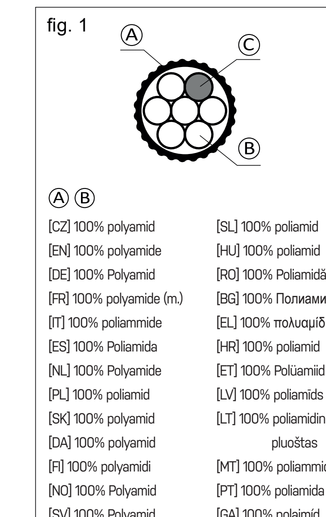

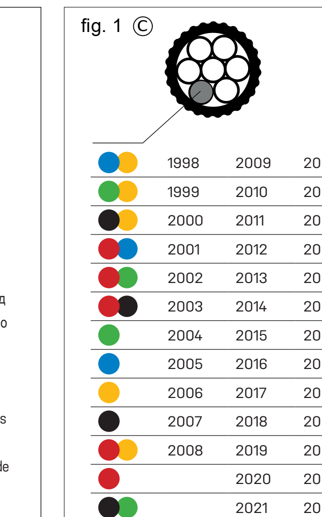

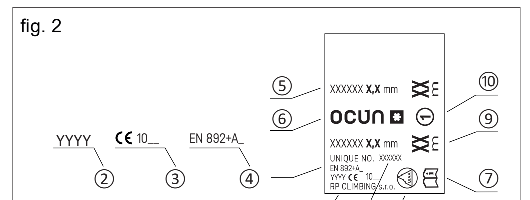

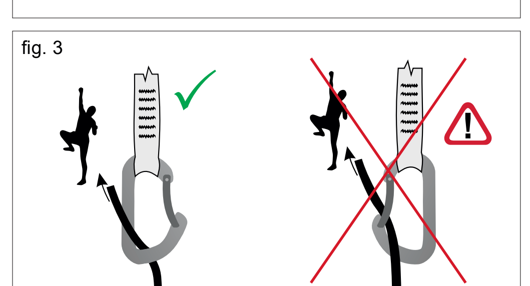

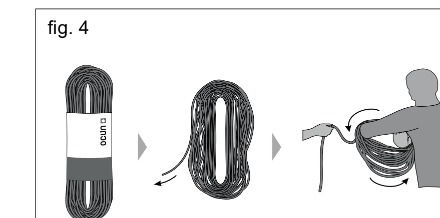

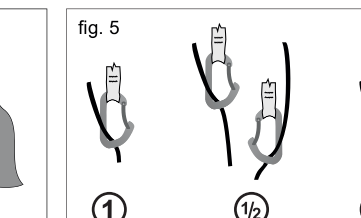

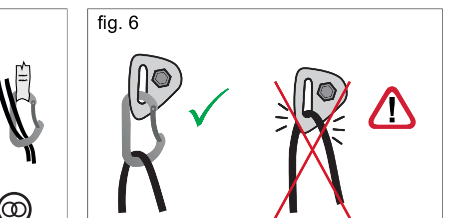

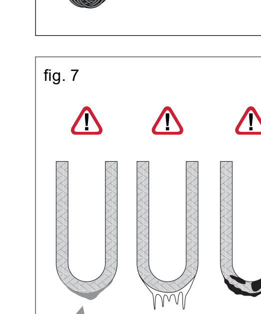

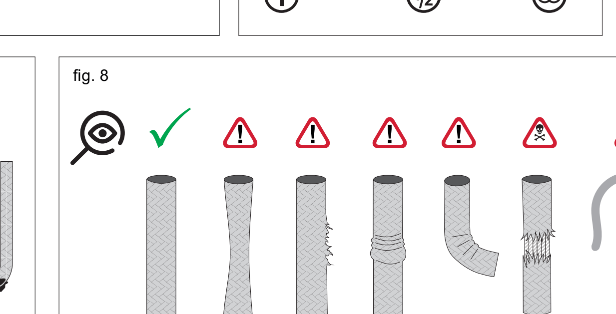

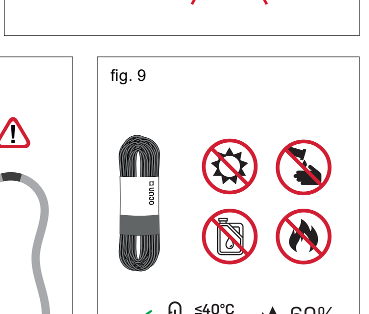

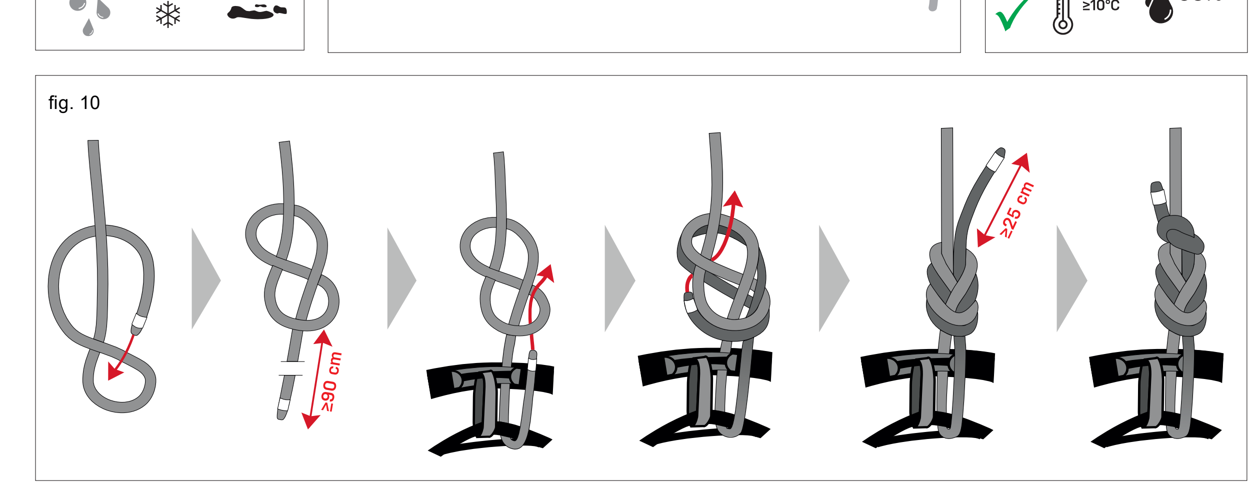

DYNAMIC ROPE
EN 892:2012+A1:2016
EN 892:2012+A2:2021

ocun.com
RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345, CZ 572 01 Polička
Czech Republic
info@ocun.com

This PPE was designed in accordance with regulation (EU) 2016/425 of the European parliament and of the council of 9th March 2016.

Notified body or bodies involved in the conformity assessment of the PPE:
No. 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic
No. 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic

Latest version and other languages of Instructions of use and Declarations of conformity
ocun.com

v221019

ENGLISH

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE ROPE!
This product is intended to be used as part of the chain of protection protecting individuals against the risk of falling from height.

MEANING OF ROPE MARKINGS ON THE ROPE (FIG.2):
① unique number, ② production year, ③ CE is a conformity mark indicating that the product meets the conditions set out on the corresponding EU Directive, the number of following the CE_____ mark represents the number of the notified body involved in a conformity assessment of the type „appropriate European standarts", .. name and diameter of the rope ④ appropriate European standards … ⑤ diameter of the rope ⑥ manufacturer's logo, ⑦ Read the user guide carefully, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ length of the rope, ⑩ type of rope, ⑪ name of the manufacturer

- ① **SINGLE ROPE** – used in one strand, capable of arresting the fall of a person
- ½ **HALF ROPE** – always used in two strands, capable of arresting the fall of a person with limited impact force. Strands of the rope may not run through shared anchoring points.
- ∞ **TWIN ROPE** – always used in two strands, capable of arresting the fall of a person with limited impact force. Strands of the rope must run through shared anchoring points.

Half and twin ropes may not be used as a single rope. When exposed to increased risk of falling rocks or in cases where reliable anchor points cannot be set, use a half or twin rope protection system at your own discretion.

Every Ocún rope is marked at both ends and in the middle with a 5cm color strip. The color used has no detrimental effect on the braid material and does not alter the mechanical effects and parameters of the rope. Use the enclosed marker to re-mark the middle of the rope in the event that the original marking is no longer sufficiently visible. Do not use any other markers!

The replacement ends serve to mark the ends of the rope in the event that the original ends have been destroyed or the rope is shortened by a qualified person. In either case, before applying you should write the correct length of the rope in the white field provided. Apply the ends 2-3 mm from the end of the rope. It is not necessary to use any glue or hot air.
The ends contain all information according to standard EN 892:2012 + A1:2016 as well as a unique serial number for every rope to precisely identify the rope and production material.

USING THE ROPE:
Learn about safe rope handling techniques and evacuation techniques. Contact your local registered climbing club to obtain the necessary qualifications. Climbing and mountaineering are dangerous activities. Failure to comply with safety rules can endanger your life and the lives of others. Do not underestimate objective dangers (falling rocks, weather conditions, etc.). Twin and half ropes provide greater safety in the event of damage to a rope strand. Avoid using components that are not compatible with this rope. Never run the rope simultaneously with textile components (reep. etc.). Use safety equipment to protect the rope from sharp edges that could dangerously damage the rope. Do not step on the rope.The rope may shrink during use. Ropes are therefore shipped with an additional 5% of the rope's original length. Correct way of unpacking the rope Fig.4

BELAYING ACCESSORIES:
The rope may only be used in combination with safety equipment bearing the CE symbol that prevents falls from heights. Each piece of safety and handling equipment must meet applicable EN or UIAA standards. To set traditional anchors, textile slings can only be used with carabiners. If a climber falls and friction occurs between the rope and sling, the rope can burn through or the sling break.
Note: small diameter ropes require increased care when handling with anchoring equipment.

MAINTENANCE:
Before each use regularly inspect the entire length of rope, check for wear, mechanical damage and chemical damage. Damage can even occur underneath the braid. Immediately consult an expert if you see any damage. Dirty ropes can be washed in warm water using soap. Dry in the shade. Dirty ropes should be washed in warm water and dried in the shade, away from a direct heat source. Washing the rope with chemical products and drying it in a dryer is not permitted. Ropes can be disinfected using a weak 1% permanganate solution.

LIFETIME, LONG-TERM STORAGE:
Strict adherence to all general instructions for the safe handling of dynamic ropes will yield the following estimated lifetimes:

Intensive daily use	(sport climbing, mountaineering guides, climbing walls)	less than 1 year
Regular weekend use	(year-round)	1 to 2 years
Regular weekend use	(seasonal)	2 to 3 years
Occasional use	(recreational once a month)	3 to 7 years
Unused rope		max. 10 years

Lifetimes always calculated from the date of manufacture listed on the tag. Store and transport the rope according to the instructions provided in Fig. 9
Prevent the possible use of any rope which has previously been scrapped.
Ropes must be retired from use immediately following a heavy fall or after a light fall across a sharp edge. Other reason for retiring a rope: damage to braid.

EFFECT OF MOISTURE AND FREEZING:
If a rope is wet or frozen, its strength and dynamic attributes are reduced significantly, especially knot strength.

DANGER OF SHARP EDGES:
Friction against a rock wall or other sharp edge will lead to mechanical damage of the rope. Any rope catching a fall across a sharp edge should immediately be retired from use!

USER INSTRUCTIONS:
The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect use of dynamic climbing ropes. Neither the manufacturer nor distributor is liable for the manner dynamic ropes are used.If you notice any defects, return the product to the place you bought it.
Our warranty does not cover defects caused by improper maintenance, damage to or alteration of the product, nor defects resulting from normal wear and tear of the product.
Any refund claims made without submitting the rope tag are void.
Keep records of rope use, falls, etc.

EXPLANATION OF THE PARAMETERS INDICATED ON THE PACKAGE:
1 - Diameter: +/- 0.2 mm
2 - Number of UIAA falls
3 - Weight: +/-1 g/m
4 - Impact force: +/- 1 kN
5 - Knotability
6 - Dynamic elongation: +/-3%
7 - Static elongation: +/-1%
8 - Sheath slippage: +/-1%
9 - Type of rope

DEUTSCH

LESEN SIE SICH VOR VERWENDUNG DES SEILS SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG DURCH!
Das Produkt ist zur Verwendung in einer Sicherungskette zur Sicherung von Personen gegen das Fallrisiko aus der Höhe bestimmt.

BEDEUTUNG DER ZEICHEN AUF DEM SEIL (ABB. 2):
① eindeutige Nummer, ② Herstellungsjahr, ③ CE ist ein Zeichen der Übereinstimmung, das anzeigt, dass das Produkt die Anforderungen der entsprechenden EU-Verordnung erfüllt, nach dem Zeichen CE____ folgt die Nummer des zur Übereinstimmung mit dem Typen gemeldeten Subjekts, ④ die entsprechende europäische Norm, … ⑤ Bezeichnung und Durchmesser des Seils, ⑥ Herstellerlogo, ⑦ Lesen Sie die Verwendungshinweise bitte genau, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ Seillänge, ⑩ Herstellername, ⑪ Herstellername

- ① **EINFACHSEIL** – in einem Strang verwendet, kann den Sturz einer Person auffangen
- ½ **HALBSEIL** – wird immer paarweise verwendet, kann den Sturz einer Person mit eingeschränkter Fangstoßkraft auffangen. Die Seilstränge dürfen nicht durch gemeinsame Schutzelemente laufen.
- ∞ **DOPPELSEIL** – wird immer in zwei Strängen verwendet, kann den Sturz einer Person mit eingeschränkter Fangstoßkraft auffangen. Die Seilstränge müssen durch gemeinsame Sicherungspunkte verlaufen.

Halb- und Doppelseile dürfen nicht als Einfachseile verwendet werden. Nutzen Sie bei erhöhter Steinschlaggefahr oder wenn sich keine zuverlässige Sicherung legen lässt, nach eigenem Ermessen ein Sicherungssystem mit Halb- oder Doppelseil.

Jedes Ocún-Seil ist an beiden Enden mit Etiketten und in der Seilmitte mit einem 5 cm langen, farbigen Abschnitt markiert. Der verwendete Farbstoff hat keine schädlichen Auswirkungen auf das Material des Seilmantels und verändert die mechanischen Eigenschaften und Parameter des Seils in keiner Weise. Verwenden Sie die beigelegten Marker zur Neumarkierung der Seilmitte, falls die ursprüngliche Kennzeichnung nicht mehr richtig sichtbar ist. Verwenden Sie keine anderen Marker!

Ersatzmarkierungen für die Seilenden werden verwendet, wenn die ursprünglichen Markierungen nicht mehr vorhanden sind oder wenn das Seil von einer sachkundigen Person gekürzt wurde. In beiden Fällen ist es erforderlich, vor dem Anbringen der Endmarkierungen die richtige Seillänge in das dafür vorgesehene weiße Feld einzutragen. Kleben Sie die Seilendmarkierungen 2-3 mm vom Ende des Seils auf. Sie brauchen dazu weder Klebstoff noch Heißluftpistole.
Die Seilendmarkierungen enthalten alle Informationen nach EN 892:2012 + A1:2016 sowie eine einzigartige eindeutige Seilnummer, die der genauen Identifikation des Seils und des Produktionsmaterials dient.

VERWENDUNG DES SEILS:
Machen Sie sich mit sicheren Techniken der Arbeit mit dem Seil und mit Evakuierungstechniken vertraut. Kontaktieren Sie Ihren lokalen, registrierten Kletterverein, um die erforderlichen Qualifikationen zu erreichen. Klettern und Bewegung über Abgründen vorbei sind gefährliche Aktivitäten. Die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen kann Sie und andere Personen in Lebensgefahr bringen. Objektive Gefahren (Steinschlag, Wetterbedingungen usw.) sollten Sie nicht unterschätzen. Doppel- und Halbseile bieten mehr Sicherheit im Fall der Beschädigung eines Seilstrangs. Vermeiden Sie die Verwendung von Komponenten, die nicht mit diesem Seil kompatibel sind. Führen Sie das Seil nie durch ein Durchlaufelement aus Textilmaterial (Reepschnur usw.). Verwenden Sie Hilfsmittel, um das Seil an scharfen Kanten vorbeizuführen, die das Seil gefährlich beschädigen könnten. Treten Sie nicht auf das Seil. Ein dynamisches Seil kann während der Verwendung schrumpfen. Deswegen geben wir 5% Seil zusätzlich in die Verpackung. Richtiges Auspacken des Seils Abb. 4

ZUBEHÖR FÜR DEN EINSATZ IM SICHERUNGSSYSTEM:
Das Seil kann in Kombination mit persönlichen Schutzmitteln verwendet werden, die das CE-Symbol tragen und vor Stürzen aus der Höhe schützen. Jedes Sicherungs- und Handhabungselement muss der entsprechenden EN- oder UIAA-Norm entsprechen.

Zur Nachstiegsicherung dürfen Textilschlingen nur unter Einsatz von Karabinern verwendet werden. Beim Sturz eines Kletterers kommt es durch Reibung des Seils an der Schlinge zum Durchbrennen des Seils oder zum Reißen der Schlinge.
Hinweis: Ein kleiner Seildurchmesser erfordert größere Vorsicht bei der Handhabung des Sicherungsgeräts.

WARTUNG:
Führen Sie regelmäßig vor jedem Gebrauch entlang der gesamten Seillänge eine Sichtkontrolle auf Verschleiß, mechanische und chemische Schäden durch. Defekte können auch unter dem Schutzgeflecht auftreten. Entdeckte Schäden sollten Sie mit einem Fachmann konsultieren. Ein verschmutztes Seil kann in lauwarmem Wasser mit Seife gereinigt und dann im Schatten getrocknet werden. Dreckiges Seil in warmem Wasser waschen, im Schatten trocknen, vor direkten Wärmequellen schützen. Das Seil darf nicht im Trockner getrocknet werden, und zur Reinigung dürfen keine chemischen Mittel verwendet werden. Das Seil kann mit schwacher, 1%iger Permanganatlösung desinfiziert werden.

A LÄNGERE LAGERUNG:
Bei Einhaltung aller allgemeinen Hinweise zum sicheren Umgang mit dynamischen Seilen lassen sich die folgenden Daten als Richtwerte bezüglich der Lebensdauer verstehen:

Intensiv täglicher Gebrauch	(Sportkletterer, Bergführer, Kletterwände)	weniger als 1 Jahr
Regelmäßig Wochenendgebrauch	(ganzjährig)	1 - 2 Jahre
Regelmäßig Wochenendgebrauch	(saisonal)	2 - 3 Jahre
Gelegentlicher Gebrauch	(hobbymäßig einmal im Monat)	3 - 7 Jahre
Ungebrauchtes Seilhöchstens		10 Jahre

Ausgehend jeweils vom, auf dem Etikett angegebenen Herstellungsdatum.Lagerung und Transport des Seils gemäß Abb. 9
Verhindern Sie die mögliche weitere Verwendung eines ausgemusterten Seils.
Das Seil muss nach dem schweren Sturz eines Kletterers oder nach einem Sturz über eine scharfe Kante sofort ausrangiert werden. Ein weiterer Grund für das Ausrangieren des Seils: beschädigte Fasern des Schutzgeflechts.

EINFLUSS VON FEUCHTIGKEIT UND VEREISUNG:
Wenn das Seil nass oder gefroren ist, verschlechtern sich seine dynamischen Eigenschaften und seine Festigkeit, insbesondere sinkt die Festigkeit an Stellen mit Knoten.

GEFAHR DURCH SCHARFE KANTEN:
Durch Reibung am Fels oder an anderen scharfen Kanten kommt es zur mechanischen Beschädigung des Seils. Bei einem Fall über eine scharfe Kante ziehen Sie das Seil sofort aus dem Verkehr!

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER:
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung dynamischer Kletterseile verursacht werden. Weder Hersteller noch Händler sind für die Art der Verwendung dynamischer Seile verantwortlich.Sofern Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Produkt dort zurück, wo Sie es gekauft haben.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von unsachgemäßer Wartung, Beschädigung oder jeglicher Modifikation des Produktes, sowie auf Schäden durch Abnutzung während der Verwendung. Sofern Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Produkt dort zurück, wo Sie es gekauft haben.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von unsachgemäßer Wartung, Beschädigung oder jeglicher Modifikation des Produktes, sowie auf Schäden durch Abnutzung während der Verwendung.
Die Reklamation eines Seils, das ohne Etiketten eingereicht wird, wird nicht anerkannt.
Führen Sie ein Verzeichnis über die Verwendung des Seils, über Stürze usw.

ERKLÄRUNG DER PARAMETER AUF DER VERPACKUNG:
1 - Durchmesser: +/- 0,2 mm
2 - Anzahl von UIAA-Stürzen
3 - Gewicht: +/- 1 g/m
4 - Fangstoß: +/- 1kN
5 - Knotenweite
6 - Dynamische Dehnung: +/- 3%
7 - Statische Dehnung: +/- 1%
8 - Mantelverschiebung: +/- 1%
9 - Seiltyp

ČESKY

PŘED POUŽITÍM LANA SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!
Výrobek je určen pro použití v jistícím řetězci pro zajištění osob proti riziku pádu z výšky.

VÝZNAM ZNAČENÍ LANA (FIG.2):
① unikátní číslo, ② rok výroby, ③ CE je značka shody, která znamená, že výrobek splňuje požadavky příslušné směrnice EU , za značkou CE____ následuje číslo oznámeného subjektu zapojeného do provádění shody s typem ④ odpovídající evropská norma, … ⑤ název a průměr lana, ⑥ logo výrobce, ⑦ pozorně čtěte instrukce k používání, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ délka lana, ⑩ typ lana, ⑪ název výrobce

- ① **JEDNODUCHÉ LANO** – (fig. 5) použité v jednom prameni, je schopné zachytit pád osoby
- ½ **POLOVIČNÍ LANO** – (fig. 5) použité vždy ve dvou pramenech, je schopné zachytit pád osoby s omezenou rázovou silou. Prameny lana nesmí procházet společnými jistícími prvky.
- ∞ **DVOJITÉ LANO** – (fig. 5) použité vždy ve dvou pramenech, je schopné zachytit pád osoby s omezenou rázovou silou. Prameny lana musí procházet společnými jistícími body.

Poloviční a dvojitá lana se nesmí používat jako lana jednoduchá (fig. 5). Při zvýšeném nebezpečí padajícího kamení nebo v případě, že nelze založit spolehlivé jištění, použijte dle vlastního uvážení poloviční nebo dvojitý systém jistění.

Každé lano Ocún je označeno štítkem na obou koncích a střed je označen 5cm barevným úsekem. Použité barvivo nemá škodlivé účinky na materiál opletu ani nezpůsobuje změnu mechanických vlastností a parametrů lana. Přiložený marker použijte na přeznačení středu lana v případě, že původní značení již není dostatečně viditelné. Nepoužívejte žádné jiné markery!

Náhradní koncovky slouží k označení konce lana v případě, že došlo ke zničení původních nebo ke zkrácení lana způsobilou osobou. V obou případech je nutné na koncovky před nalepením napsat správnou délku lana do předdefinovaného bílého pole. Koncovky nalepte 2-3 mm od konce lana. Není potřeba používat žádná lepidla ani horký vzduch.

Koncovky obsahují veškeré informace dle normy EN 892:2012 + A1:2016 a navíc unikátní číslo každého lana, které může sloužit k přesné identifikaci lana a výrobního materiálu. fig. 2

POUŽITÍ LANA:
Seznamte se s bezpečnými technikami práce s lanem a s evakuačními technikami. Kontaktujte svůj místní registrovaný horolezecký klub k dosažení potřebné kvalifikace. Horolezectví a pohyb nad volnou hloubku jsou nebezpečné aktivity. V případě nedodržení bezpečnostních pravidel můžete ohrozit život sobě i dalším osobám. Nepodceňujte objektivní nebezpečí (pády kamenů, povětrnostní situaci apod.). Dvojitá a poloviční lana poskytují větší bezpečí v případě poškození pramene lana. Vyhněte se používání komponentů, které nejsou kompatibilní s tímto lanem. Nikdy neveďte lano průběžným prvkem z textilu (reep. apod.). Použitím pomůcek veďte lano mimo ostré hrany, které mohou nebezpečně lano poškodit (fig. 6). Nešlapejte na lano. Dynamické lano se v průběhu používání může smršťovat. Z tohoto důvodu přidáváme při balení 5% lana navíc. Správné vybalení lana fig.4

DOPLŇKY PRO POUŽITÍ V JISTÍCÍM SYSTÉMU:
Lano je možné použít pouze v kombinaci s produkty osobní ochrany nesoucími symbol CE a chránícími před pádem z výšky. Každý jisticí a manipulační prvek musí odpovídat příslušné normě EN nebo UIAA.
Textilní smyčky mohou být k postupovému jištění použity pouze v kombinaci s karabinou (fig.3). Pád lezce a následné tření lana o smyčku by jinak mohly vést k přepálení lana nebo přetržení smyčky.
Upozornění: Malý průměr lana vyžaduje zvýšenou opatrnost při manipulaci s jisticím prostředkem.

ÚDRŽBA:
Před každým použitím pravidelně prohlížejte celou délku lana, kontrolujte opotřebení, mechanické poškození a poškození chemikáliemi (fig. 7) . Vady mohou být i pod opletem (fig. 8). Nalezené poškození konzultujte s odborníkem. Znečištěné lano lze umýt ve vlažné vodě, sušte ve stínu, mimo dosah přímých zdrojů tepla. Je zakázáno lano sušit v sušičce a používat chemické prostředky k čištění. Lano je možné desinfikovat slabým 1% roztokem hypermanganu.

STÁRNUTÍ V DŮSLEDKU POUŽÍVÁNÍ A DLOUHODOBÉHO SKLADOVÁNÍ:
Životnost lana snižuje mnoho externích faktorů. Rok výroby značen přízí dle fig. 1. Při dodržení všech všeobecných pokynů bezpečného zacházení s dyn. lany odpovídají následující údaje o životnosti:

Intenzivní denní použití	(sportovní lezci, horští vůdci, umělé stěny)	méně než 1 rok
Pravidelné víkendové používání	(celoroční)	1 až 2 roky
Pravidelné víkendové používání	(sezónní)	2 až 3 roky
Občasné používání	(rekreačně jedenkrát měsíčně)	3 až 7 let
Nepoužívané lano		max. 10 let

Vždy od datumu výroby uvedeném na visačce. Skladování a přeprava lana dle fig. 9. U vyřazeného lana zamezte možnému dalšímu použití. Lano musí být vyřazeno z používání ihned po těžkém pádu lezce nebo pádu přes ostrou hranu. Další důvod k vyřazení lana: poškození vláken opletu.

VLIV VLHKA A ZLEDOVATĚNÍ:
Je-li lano mokré nebo zmrzlé, dochází k výraznému snížení jeho dynamických vlastností a pevnosti, zvláště klesá pevnost v uzlech. (fig. 7)

NEBEZPEČÍ OSTRÝCH HRAN:
Třením o skálu či jiné ostré hrany dochází k mechanickému poškození lana. Při pádu přes ostrou hranu ihned lano vyřaďte z používání!

POKYNY PRO UŽIVATELE:
Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným používáním dynamických horolezeckých lan. Výrobce ani distributor není zodpovědný za způsob použití dyn. lana.
Pokud zjistíte jakoukoliv vadu, vraťte produkt v místě, kde jste ho zakoupili. Reklamace bez předloženého balení nebo koncovky je neplatná. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou údržbou, poškozením nebo jakýmkoliv zásahem do produktu a na vady způsobené opotřebením při používání.
Veďte záznamy o používání lana, pádech apod.

VYSVĚTLENÍ PARAMETRŮ NA OBALU:
1 - Průměr: +/- 0,2 mm
2 - Počet UIAA pádů
3 - Hmotnost: +/- 1 g/m
4 - Rázová síla: +/- 1kN
5 - Uzlovatelnost
6 - Dynamické prodloužení: +/- 3%
7 - Statické prodloužení: +/- 1%
8 - Posuv opletu: +/- 1%
9 - Typ lana

SLOVENSKY

PRED POUŽITÍM LANA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!
Výrobok je určený pre použitie v istiacom reťazci pri zaistení osôb proti riziku pádu z výšok.

VÝZNAM ZNAČENIA LANA (FIG. 2):
① unikátne číslo, ② rok výroby, ③ CE je značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňuje požiadavky príslušnej smernice EU, za značkou CE následuje číslo oznámeného subjektu zapojeného do prevádania zhody s typom ④ odpovedajúca európska norma … ⑤ názov a priemer lana, ⑥ logo výrobca, ⑦ pozorne prečítajte inštrukcie k používaniu, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ dĺžka lana, ⑩ typ lana, ⑪ názov výrobca

- ① **JEDNODUCHÉ LANO** – použité v jednom prameni, je schopné zachytiť pád osoby
- ½ **POLOVIČNÉ LANO** – použité vždy v dvoch prameňoch, je schopné zachytiť pád osoby s obmedzenou rázovou silou. Pramene lana nesmú prechádzať spoločnými istiacimi prvkami.
- ∞ **DVOJITÉ LANO** – použité vždy v dvoch prameňoch, je schopné zachytiť pád osoby s obmedzenou rázovou silou. Pramene lana musia prechádzať spoločnými istiacimi bodmi.

Polovičné a dvojité laná sa nesmú používať ako jednoduché laná. Pri zvýšenom nebezpečenstve padajúceho kamenia alebo v prípade, že nie je možné spoľahlivo založiť istenie, použite podľa vlastného uváženia polovičný alebo dvojitý systém istenia.

Každé lano Ocún je označené štítkom na oboch koncoch a stred je označený 5 cm farebným úsekom. Použité farbivo nemá škodlivé účinky na materiál opletenia, ani nespôsobuje zmenu mechanických vlastností a parametrov lana.
Priložený marker použite na opätovné preznačenie stredu lana v prípade, že pôvodné označenie už nie je dostatočne viditeľné. Nepoužívajte žiadne iné markery!

Náhradné koncovky slúžia na označenie konca lana v prípade, že došlo k zničeniu pôvodných alebo skráteniu lana spôsobilou osobou. V oboch prípadoch je nutné na koncovky pred nalepením napísať správnu dĺžku lana do preddefinovaného bieleho poľa. Koncovky nalepte 2 – 3 mm od konca lana. Nie je potrebné používať žiadne lepidlá ani horký vzduch.
Koncovky obsahujú všetky informácie podľa normy EN 892:2012 + A1:2016 a navyše unikátne jednoznačné číslo každého lana, ktoré môže slúžiť na presnú identifikáciu lana a výrobného materiálu.

POUŽITIE LANA:
Zoznámte sa s bezpečnými technikami práce s lanom a s evakuačnými technikami. Kontaktujte svoj miestny registrovaný horolezecký klub na dosiahnutie potrebnej kvalifikácie. Horolezectvo a pohyb nad voľnú hĺbku sú nebezpečné aktivity. V prípade nedodržania bezpečnostných pravidiel môžete ohroziť život svoj alebo iných osôb. Nepodceňujte objektívne nebezpečenstvo (pády kameňov, poveternostná situácia a pod.). Dvojité a polovičné laná poskytujú väčšiu bezpečnosť v prípade poškodenia prameňa lana. Vyhnite sa používaniu komponentov, ktoré nie sú kompatibilné s týmto lanom. Nikdy neveďte lano priebežným prvkom z textilu (reep a pod.). Použitím pomôcok veďte lano mimo ostré hrany, ktoré môžu nebezpečne poškodiť lano. Nešliapte na lano. Dynamické lano sa môže v priebehu používania zmenšovať. Z tohoto dôvodu pridávame pri balení 5% lana naviac. Zprávne vybalenie lana.

DOPLNKY NA POUŽITIE V ISTIACOM SYSTÉME:
Lano je možné použiť iba v kombinácii s produktmi osobnej ochrany nesúcimi symbol CE a chrániacimi pred pádom z výšky. Každý istiaci a manipulačný prvok musí zodpovedať príslušnej norme EN alebo UIAA.
K postupovému isteniu môžu byť použité textilné slučky iba s použitím karabíny. Pri páde lezca a následnom trení lana o slučku dôjde k prepáleniu lana alebo pretrhnutiu slučky.
Upozornenie: malý priemer lana vyžaduje zvýšenú opatrnosť pri manipulácii s istiacim prostriedkom.

ÚDRŽBA:
Pred každým použitím pravidelne prehliadajte celú dĺžku lana, kontrolujte opotrebenie, mechanické poškodenie a poškodenie chemikáliami. Poškodenia môžu byť aj pod opletom. Nájdené poškodenie konzultujte s odborníkom.
Znečistené lano môžme umyť vo vlažnej vode, sušiť v tieni a mimo dosah priameho zdroja tepla. Je zakázané lano sušiť v sušičke a používať chemické prostriedky k čisteniu. Lano je možné dezinfikovať slabým 1% roztokom hypermangánu.

ŽIVOTNOSŤ A DLHODOBÉ SKLADOVANIE:
Pri dodržaní všetkých všeobecných pokynov bezpečného zaobchádzania s dyn. lanami zodpovedajú nasledujúce údaje o živostnosti:

Intenzívne denné použitie	(športoví lezci, horskí vodcovia, umelé steny)	menej než 1 rok
Pravidelné víkendové používanie	(celoročné)	1 až 2 roky
Pravidelné víkendové používanie	(sezónne)	2 až 3 roky
Občasné používanie	(rekreačne jedenkrát mesačne)	3 až 7 rokov
Nepoužívané lano		max. 10 rokov

Vždy od dátumu výroby uvedenom na visačke. Skladovanie a preprava podľa fig. 9. U vyradeného lana zamedzte ďalšiemu možnému používaniu. Lano musí byť vyradené ihneď z používania po ťažkom páde lezca alebo po páde cez ostrú hranu. Ďalší dôvod na vyradenie lana: poškodenie vlákien opletenia.

VPLYV VLHKA A ZĽADOVATENIA:
Ak je lano mokré alebo zmrznuté, dochádza k výraznému zníženiu jeho dynamických vlastností a pevnosti, najmä klesá pevnosť v uzloch.

NEBEZPEČENSTVO OSTRÝCH HRÁN:
Trením o skalu či iné ostré hrany dochádza k mechanickému poškodeniu lana.
Pri páde cez ostrú hranu ihneď lano vyraďte z používania!

POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA:
Výrobca nezodpovedá za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním dynamických horolezeckých lán.
Výrobca ani distribútor nie sú zodpovední za spôsob použitia dyn. lana.
Ak zistíte akúkoľvek vadu, vráťte lano do miesta, kde ste ho kúpili. Záruka sa nevzťahuje na vady zpôsobené nezprávnou údržbou, poškodením alebo akýmkoľvek zásahom do produktu a na vady zpôsobené opotrebením pri používaní.

Veďte záznamy o používaní lana, pádoch a pod.

VYSVETLENIE PARAMETROV OBALU:
1 - Priemer: +/- 0,2 mm
2 - Počet UIAA pádov
3 - Hmotnosť: +/- 1 g/m
4 - Nárazová sila: +/- 1kN
5 - Ulzovateľnosť
6 - Dynamické predĺženie: +/- 3%
7 - Statické predĺženie: +/- 1%
8 - Posuv opletu: +/- 1%
9 - Typ lana

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER LA CORDE, LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI!
Le produit est destiné à une utilisation dans une chaîne d'assurance pour l'assurance des personnes contre le risque de chute en hauteur.

SIGNIFICATION DES INDICATIONS DE LA CORDE (FIG. 2) :
① numéro unique, ② année de production, ③ CE est le symbole de conformité signifiant que le produit remplit les demandes du règlement UE connexe, derrière le symbole CE____ suit le numéro de l'entité notifiée intégrée dans la réalisation de la conformité avec le type, ④ norme européenne connexe, … ⑤ nom et diamètre de la corde, ⑥ logo du fabricant, ⑦ lire attentivement les instructions d'emploi, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ longueur de la corde, ⑩ type de corde, ⑪ nom du fabricant

- ① **CORDE SIMPLE** – utilisée à un seul brin, capable de retenir la chute d'une pers
- ½ **DEMI-CORDE** – utilisée toujours à deux brins, capable de retenir la chute d'une personne avec une force de choc limitée. Les brins de la corde ne doivent pas être traverser les mêmes points d'assurage.
- ∞ **CORDE DOUBLE** – toujours utilisée dans deux brins, est capable de retenir la chute d'une personne avec une force de choc limitée. Les brins de la corde doivent traverser les mêmes points d'assurage.

Les demi-cordes et les cordes doubles ne doivent pas être utilisées comme les cordes simples. En cas de risque accru de chute de pierres ou lorsqu'il n'est pas possible de créer un assurage fiable, utiliser le demi-système d' assurage ou le système double selon votre discernement.
Chaque corde Ocún est munie d'une étiquette aux deux extrémités et le milieu de la corde est indiqué par une section de couleur de 5 cm. Le colorant utilisé n'affecte pas le matériau de la gaine et ne modifie pas les caractéristiques mécaniques et les paramètres de la corde.
Utiliser le marqueur joint pour réparer le marquage du milieu de la corde si les marques d'origine ne sont plus visibles. Ne pas utiliser d'autres marqueurs!

Les extrémités de rechange servent à marquer la fin de la corde lorsque les marques d'origine sont détruites ou que la corde a été coupée par une personne habilitée. Dans les deux cas, il est nécessaire d'écrire la longueur correcte de la corde dans le champ blanc prévu sur les extrémités avant de les coller. Coller les extrémités à une distance de 2-3 mm du bout de la corde. L'utilisation d'une colle ou de l'air chaud n'est pas nécessaire.
Les extrémités contiennent toutes les informations en conformité avec la norme EN 892:2012 + A1:2016 ainsi qu'un numéro particulier unique de chaque corde servant à identifier la corde et le matériau de fabrication.

UTILISATION DE LA CORDE:
Prendre connaissance des techniques sûres de manipulation de la corde ainsi que des techniques d'évacuation. Contacter votre club local d'escalade enregistré pour obtenir une qualification nécessaire. L'escalade et les activités en hauteur/déplacement au-dessus d'une profondeur libre sont dangereuses. Le non-respect des règles de sécurité peut mettre en danger votre vie ainsi que la vie d'autres personnes. Ne pas sous-estimer les dangers objectifs (chutes de pierres, conditions météorologiques, etc.). Les demi-cordes et les cordes doubles offrent une plus grande sécurité en cas d'endommagement de l'âme de la corde. Éviter d'utiliser des composants qui ne sont pas compatibles avec cette corde. Ne jamais passer la corde à travers un élément continu en textil (reep, etc). Conduire la corde en évitant les bords tranchants susceptibles d'endommager dangereusement la corde en utilisant les outils appropriés. Ne pas marcher sur la corde.La corde dynamique peut se contracter pendant l'utilisation. Pour cette raison, nous rajoutons 5 % de corde en plus lors du conditionnement. Bon déballage de la corde fig.4

ACCESSOIRES À UTILISER POUR LE SYSTÈME D'ASSURAGE:
La corde ne peut être utilisée que conjointement avec les produits de protection individuelle marqués du symbole CE et protégeant contre les chutes. Tout élément d'assurage et de manipulation doit être conforme à la norme concernée EN ou UIAA.
Les attaches ne peuvent être utilisées qu'avec un mousqueton. Lors de l'escalade d'un grimpeur et du frottement ultérieur de la boucle sur la boucle, la corde éclate ou la boucle se brise.
Remarque: Le petit diamètre de la corde nécessite une attention particulière lors de la manipulation du dispositif de sécurité
Pour assurer la progression, les sangles en textile ne peuvent être utilisées qu'avec un mousqueton.
En cas de chute d'un grimpeur, la corde frotte contre la sangle et brûle ou la sangle se rompe.
Avertissement: Une corde de faible diamètre nécessite une attention particulière lors de la manipulation avec un élément d'assurage.

ENTRETIEN:
Inspecter régulièrement la longueur entière de la corde avant chaque utilisation, vérifier l'usure, les dommages mécaniques ou chimiques. Les défauts peuvent se trouver également sous la gaine. Tout endommagement doit être consulté avec un spécialiste. Une corde encrassée peut être lavée à l'eau tiède en utilisant du savon. Sécher à l'ombre. La corde peut être désinfectée en utilisant une solution de permanganate de potassium à 1%.La corde souillée peut être lavée à l'eau tiède, sécher à l'ombre, hors de portée de sources directes de chaleur. Il est interdit de sécher la corde dans un sèche-linge et d'utiliser des produits chimiques de nettoyage.

DURÉE DE VIE A ENTREPOSAGE DE LONGUE DUREE:
En respectant toutes les instructions générales d'utilisation correcte des cordes dynamiques, la durée de vie correspond aux données suivantes:

Utilisation intensive quotidienne	(grimpeurs sportifs, guides de montagne, murs artificiels)	moins de 1 an
Utilisation régulière pendant les week-ends	(pendant toute l'année)	1 à 2 ans
Utilisation régulière pendant les week-ends	(saisonnière)	2 à 3 ans
Utilisation occasionnelle	(à titre récréatif 1 fois par mois)	3-7 ans
Une corde non utilisée		max. 10 ans

Entreposage et transport de la corde selon fig. 9.
Empêcher la réutilisation possible d'une corde mise au rebut.Toujours à partir de la date de fabrication figurant sur l'étiquette.
La corde doit être mise hors d'usage immédiatement après une chute grave d'un grimpeur ou en cas d'une chute par- dessus un bord tranchant. Une autre raison pour mettre la corde hors d'usage: détérioration des fibres de la gaine.

INFLUENCE DE L'HUMIDITÉ ET DU GEL:
Si la corde est mouillée ou gelée, ses propriétés dynamiques et sa résistance sont considérablement réduites, la résistance diminue plus particulièrement au niveau des nœuds.

DANGER LIÉ AUX BORDS TRANCHANTS:
Le frottement contre la roche ou d'autres bords tranchants provoque les dommages mécaniques à la corde. En cas de chute par-dessus un bord tranchant, mettre la corde immédiatement hors d'usage!

INSTRUCTIONS POUR LES UTILISATEURS:
Le fabricant décline toute responsabilité des dommages dus à l'utilisation incorrect des cordes dynamiques d'escalade.
Le fabricant et le revendeur ne peuvent être tenus pour responsables du mode d'utilisation des cordes dynamiques.Si est constaté un défaut, rendre le produit dans le lieu où vous l'avez acheté.
La garantie ne concerne pas les défauts causés par un mauvais entretien, un endommagement ou toute intervention dans le produit et les défauts causés par l'usure lors de l'utilisatio
Une réclamation sans étiquette est invalide.
Tenir un cahier d'utilisation de la corde, enregistrer les chutes, etc.

EXPLICATION DES PARAMETRES SUR L'EMBALLAGE :
1 – Diamètre : +/- 0,2 mm
2 – Nombre de chutes UIAA
3 – Poids : +/- 1 g/m
4 – Force de choc : +/- 1kN
5 - Nouabilité
6 – Allongement dynamique : +/- 3 %
7 – Allongement statique : +/- 1 %
8 – Glissement de la gaine – effet chaussette : +/- 1 %
9 – Type de corde

ESPAÑOL

¡ LEER LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE USAR LA CUERDA!
El producto está concebido para su uso en cadenas de seguridad para asegurar a la persona del riesgo de caída en altura.

SIGNIFICADO DE LA MARCA DE LA CUERDA (FIG. 2):
① número original, ② año de producción, ③ CE es una marca de conformidad que significa, que el producto cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE, a la marca CE _____ le sigue un número del Organismo Notificado involucrado en la declaración de la conformidad del tipo, ④ conforme al Reglamento Europeo, … ⑤ nombre y diámetro de la cuerda, ⑥ logo del fabricante, ⑦ lea atentamente las instrucciones de uso, ⑧ UIAA – Etiqueta de Seguridad, ⑨ longitud de la cuerda, ⑩ tipo de cuerda, ⑪ nombre del fabricante

- ① **CUERDA SIMPLE** – usado en simple, es capaz de detener la caída de la persona
- ½ **CUERDA MEDIA** – usado siempre en doble, es capaz de detener la caída de la persona con fuerza de choque limitada. Las cuerdas no pueden pasar por elementos comunes de seguridad.
- ∞ **CUERDA DOBLE** – usado siempre en doble, es capaz de detener la caída de la persona con fuerza de choque limitada. Las cuerdas deben de pasar por los mismos puntos de seguridad.

No usar las cuerdas medias y dobles como las cuerdas simples! En caso de peligro de caída de piedras o si no es posible fundar el sistema de seguridad confiable, use el sistema de seguridad medio o doble según su consideración.
Cada cuerda de Ocún lleva una etiqueta en los puntos de la cuerda. El centro está marcado por una parte coloreada de 5 cm. El tinte usado no tiene efectos dañinos en el material de la camisa ni causa una modificación de las características mecánicas o de los parámetros de la cuerda.
El marcador adjunto es para marcar el nuevo centro de la cuerda en caso de que la marcación original no esté visible. ¡No usar otros tipos de marcadores!
Las terminaciones de sustitución sirven para marcar el punto de la cuerda en caso de la destrucción o del corte de la cuerda por una persona calificada. En ambos casos es necesario escribir la longitud correcta de la cuerda en el apropiado campo blanco de la terminación. Pegar las terminaciones a distancia de 2 o 3 mm de la punta de la cuerda. No hay que usar pegamiento o aire caliente.
Las terminaciones contienen toda la información según la norma EN 892:2012 + A1:2016 y además el número único de cada cuerda que puede servir para la identificación exacta de la cuerda y del material usado.

CÓMO USAR LA CUERDA:
Lea con atención las recomendaciones y las técnicas de seguridad para trabajar con la cuerda y las técnicas de evacuación. Contactar al club de escalada local registrado para obtener la calificación necesaria. La escalada y el libre movimiento encima de las profundidades son actividades peligrosas. En caso de no leer las reglas de seguridad puede poner en peligro su vida y la vida de los demás. No subestimar el peligro objetivo (caídas de piedras, condiciones meteorológicas, etc.). Las cuerdas dobles y medias otorgan una mayor seguridad en caso de daño de un cable de la cuerda. Evitar uso de componentes no compatibles con esta cuerda. Nunca pasar la cuerda por elementos de textil (cuerdas reep, etc.). Usando los mecanismos necesarios llevar la cuerda fuera los bordes afilados que puedan dañarla peligrosamente. No pisar en la cuerda. Cuerda dinámica, puede contraerse durante su utilización. Por este motivo, añadimos un 5% de cuerda de más en el paquete. Desenrollado correcto de la cuerda fig. 4

ACCESORIOS PARA EL SISTEMA DE SEGURIDAD:
La cuerda se puede usar solo con los productos de la protección personal que llevan el símbolo CE y protegen contra la caída desde alturas. Cada elemento de seguridad y manipulación debe estar conforme a la normativa adecuada de EN o UIAA.
Para el aseguramiento se pueden usar solo los nudos de textil con mosquetón. Durante la caída del escalador y como consecuencia de la fricción sucesiva de la cuerda y el nudo, la cuerda se quema o rompe.
Atención: el pequeño diámetro de la cuerda exige mayor atención durante la manipulación con elementos de aseguramiento.

MANTENIMIENTO:
Inspeccionar toda la longitud de la cuerda regularmente antes de cada uso. Controlar el desgasto, daño mecánico y daño producido por sustancias químicas. Los defectos pueden estar ocultados bajo la camisa. Consultar los daños eventuales con un experto.
En el caso de que la cuerda esté ensuciada se puede lavar en agua templada con jabón y secar en la sombra. Es posible lavar la cuerda cuando esté sucia con agua tibia, séquela a la sombra, fuera del alcance de una fuente de calor directa. Está prohibido secar la cuerda en la secadora y utilizar productos químicos de limpieza. Se puede desinfectar la cuerda con una solución débil de permanganato (del 1%).

VIDA DE USOA ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO:
Al respetar las instrucciones generales de la manipulación segura con las cuerdas dinámicas, valen los siguientes datos sobre la vida de uso:

Intensivo uso diario	(escaladores deportivos, guías de montaña, rocódromos)	menos de 1 año
Uso regular durante los fines de semana	(todo el año)	1 – 2 años
Uso regular los fines de semana	(solo durante la temporada)	2 - 3 años
Uso ocasional	(recreativamente, una vez al mes)	3 - 7 años
Cuerda no usada		10 años al máximo

Almacenamiento y transporte de la cuerda según la fig. 9 En cada caso a partir de la fecha de fabricación indicada en la etiqueta.
Evite el uso posterior de la cuerda, en caso de estar dañada. La cuerda debe de ser retirada de uso inmediatamente después de una caída fuerte del escalador o después de una caída a través de un borde afilado. Otra razón para retirar la cuerda: daño de las fibras de la camisa.

IMPACTO DE HUMEDAD Y HELAMIENTO:
Cuando la cuerda está mojada o helada, sus características dinámicas están reducidas. Especialmente la firmeza en nudos está reducida.

PELIGRO DE BORDES AFILADOS:
Fricción en una roca u otros tipos de bordes afilados causan daños mecánicos de la cuerda.
En caso de caída por un borde afilado ¡poner la cuerda fuera de servicio!

INSTRUCCIONES PARA LOS USUARIOS:
El fabricante no es responsable por cualquier daño causado por el uso inapropiado de las cuerdas dinámicas de escalada. Ni el fabricante ni el distribuidor son responsables por la manera de uso de las cuerdas dinámicas.Si encuentra cualquier tara en el producto, devuélvalo al lugar donde lo haya comprado.
La garantía no cubre las taras causadas por el mantenimiento incorrecto del producto, daño o cualquier otra injerencia al producto, ni las taras causadas por su desgaste debido al uso.
Reclamaciones sin etiqueta presentada no son válidas.
Escribir notas sobre el uso de la cuerda, caídas, etc.

EXPLICACIÓN DE LOS PARÁMETROS DEL ENVASE:
1 - Diámetro: +/- 0,2mm
2 – Número de caídas UIAA
3 - Peso: +/- 1g/m
4 – Fuerza de choque: +/- 1kN
5 - Nudabilidad
6 – Alargamiento dinámico: +/- 3%
7 – Alargamiento estático: +/- 1%
8 – Deslizamiento de la funda: +/- 1%
9 – Tipo de cuerda

ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE LA CORDA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI!
Il prodotto è destinato ad essere utilizzato nella catena di sicurezza per proteggere le persone dal rischio di caduta dall'alto.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI DELLA CORDA (FIG.2):
① numero unico, ② anno di produzione, ③ CE è il simbolo di conformità che significa che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva dell'UE , dopo il simbolo CE____ segue il numero dell'organismo notificato coinvolto nell'esecuzione della conformità con il tipo , ④ standard europeo corrispondente, … ⑤ nome e diametro della fune, ⑥ logo del produttore, ⑦ leggere attentamente le istruzioni per l'uso, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ lunghezza della fune, ⑩ tipo di fune, ⑪ nome del produttore

- I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i rigorosi requisiti di sicurezza dell'Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche.
- ① **CORDA SEMPLICE** – utilizzata con un solo trefolo, è in grado di trattenere la caduta di una persona
- ½ **MEZZA CORDA** – utilizzata sempre in due trefoli, è in grado di trattenere la caduta di una persona con forza di arresto ridotta. I trefoli della corda non devono passare per gli elementi di ancoraggio comuni.
- ∞ **CORDA GEMELLARE** – utilizzata sempre in due trefoli, è in grado di trattenere la caduta di una forza di arresto ridotta. I trefoli della corda devono passare per i punti di ancoraggio comuni.

Le mezze corde e quelle gemellari non devono essere utilizzate come le corde semplici. In caso di pericolo di caduta pietre oppure se non è possibile stabilire un ancoraggio sicuro, utilizzare a propria discrezione un sistema di ancoraggio mezzo o doppio.
Ogni corda Ocún è contrassegnata da un'etichetta su entrambe le estremità e la parte centrale è contraddistinta da un tratto colorato di 5 cm. Il colorante utilizzato non ha effetti nocivi sul materiale dell'anima né provoca alcun cambiamento delle proprietà e dei parametri meccanici della corda.

Utilizzate i marcatori inclusi per marcare nuovamente la parte centrale della corda qualora il contrassegno originale non dovesse essere abbastanza visibile. Non utilizzare nessun altro marcatore!

Le terminazioni di ricambio servono per contrassegnare le estremità della corda in caso di danneggiamento di quelle originali oppure accorciamento della corda eseguita da una persona competente.
In entrambi i casi, prima dell'incollaggio occorre scrivere sulle terminazioni la lunghezza corretta della fune nella casella bianca predefinita. Incollare le terminazioni a 2-3 mm dall'estremità della corda. Non è necessario utilizzare nessuna colla né aria calda.
Le terminazioni contengono tutte le informazioni prescritte dalla norma EN 892:2012 + A1:2016 nonché il numero univoco di ogni corda che può servire per l'esatta identificazione della corda e dei materiali di produzione.

UTILIZZO DELLA CORDA:
Studiate le tecniche sicure di utilizzo della corda e le tecniche di evacuazione. Contattate il vostro club di alpinismo locale certificato per ottenere la qualifica necessaria. L'alpinismo e il movimento sopra profondi spazi vuoti sono attività pericolose. In caso di inosservanza delle norme di sicurezza mettete in pericolo la vita vostra e quella degli altri. Non sottovalutate i pericoli oggettivi (caduta di sassi e pietre, agenti atmosferici ecc.). Le mezze corde e le corde gemellari offrono maggiore sicurezza in caso di danneggiamento del trifolo della corda. Evitate l'uso di componenti non compatibili con questa corda. Non fate passare mai la corda per un elemento flessibile di tessuto (reep, ecc.). Utilizzando gli ausili portate la corda fuori dalla portata di bordi taglienti che possono danneggiare pericolosamente la corda. Non calpestate la corda.
Accessori utilizzabili nel sistema di ancoraggio:
La corda può essere utilizzata soltanto in combinazione con i prodotti di protezione personale recanti il simbolo CE che proteggono dalle cadute dall'alto. Ciascun elemento di ancoraggio e di manipolazione deve essere conforme alla rispettiva norma EN o UIAA.
Per l'ancoraggio progressivo possono essere utilizzate soltanto cappi di tessuto con il moschettone. In caso di caduta dell'arrampicatore e successivo attrito della corda contro il cappio si verifica la calcinatura della corda o lo strappo del cappio.
Avvertenza: il diametro ridotto della corda richiede particolare cautela quando si maneggia l'elemento di ancoraggio. Durante l'uso la corda dinamica si può contrarre. Per questo motivo al momento del confezionamento aggiungiamo un 5% di corda in più. Corretto disimballaggio della fune fig.4

MANUTENZIONE:
Prima di ogni utilizzo controllate sempre l'intera lunghezza della corda, controllate l'usura, il danneggiamento meccanico e quello causato dalle sostanze chimiche. I difetti possono trovarsi anche all'interno dell'anima. Consultate con uno specialista i danni rilevati. La corda sporca può essere lavata in acqua tiepida utilizzando del sapone, asciugare all'ombra. La corda può essere disinfettata con una soluzione debole all'1% di permanganato di potassio.La corda sporca può essere lavata in acqua tiepida, asciugare all'ombra, lontano da fonti dirette di calore. È vietato asciugare la corda nell'essiccatore e utilizzare agenti chimici per la pulizia.

DURATA A IMMAGAZZINAMENTO A LUNGO TERMINE:
Rispettando tutte le istruzioni generali per un uso sicuro alle corde dinamiche corrispondono i seguenti dati sulla durata:

Uso intensivo giornaliero	(arrampicatori professionisti, capicordata, pareti artificiali)	meno di 1 anno
Uso regolare nel fine settimana	(tutto l'anno)	da 1 a 2 anni
Uso regolare nei fine settimana	(stagionalmente)	da 2 a 3 anni
Uso occasionale	(una volta al mese, uso ricreativo)	da 3 a 7 anni
Corda non utilizzata		max. 10 anni

Sempre a partire dalla data di produzione riportata sulla fascetta.
Stoccaggio e trasporto della fune secondo la fig. 9
Impedire il riutilizzo di una corda scartata.
La corda deve essere ritirata dall'uso immediatamente dopo una caduta pesante dell'arrampicatore oppure una caduta su un bordo tagliente. Altro motivo per ritirare la corda dall'uso: danneggiamento dei trefoli dell'anima.

INFLUENZA DELL'UMIDITÀ E DEL GELO:
La bagnatura o il congelamento della corda provocano una notevole riduzione delle sue proprietà dinamiche e della sua resistenza, in particolare si riduce la sua resistenza nei nodi.

PERICOLO DI BORDI TAGLIENTI:
Lo sfregamento sulla roccia o su altri bordi taglienti comporta il danneggiamento meccanico della corda.
In caso di caduta sopra un bordo tagliente ritirare la corda dall'uso!

ISTRUZIONI PER L'UTENTE:
Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio delle corde da arrampicata. Il produttore e il distributore non sono responsabili della modalità con cui viene utilizzata la corda.Qualora scopriate un qualsiasi difetto, restituire il prodotto nel luogo dove lo avete acquistato.
La garanzia non si applica ai difetti causati da manutenzione impropria, danneggiamento oppure da qualsiasi altro intervento nel prodotto e nemmeno ai difetti causati dall'usura dovuta all'uso.
I reclami senza la presentazione della fascetta non saranno riconosciuti. Tenete un registro sull'utilizzo della corda, le cadute ecc.

SPIEGAZIONE DEI PARAMETRI SULLA CONFEZIONE:
1 - Diametro: +/- 0,2 mm
2 - Numero di cadute UIAA
3 - Peso: +/- 1 g/m
4 - Forza di impatto: +/- 1kN
5 - Annodabilità
6 - Estensione dinamica: +/- 3%
7 - Estensione statica: +/- 1%
8 - Spostamento dell'anima: +/- 1%
9 - Tipo di fune

POLSKI

PRZED UŻYCIEM LINY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ!

ZNACZENIE OZNACZENIA LINY (FIG. 2):
① numer identyfikacyjny, ② rok produkcji, ③ CE to znak zgodności, który oznacza, że produkt spełnia wymagania stosownej dyrektywy UE, za znakiem CE____ następuje numer jednostki notyfikowanej zaangażowanej w realizację zgodności typu, ④ stosowna norma europejska, … ⑤ nazwa i średnica lin, ⑥ logo producenta, ⑦ uważnie czytaj instrukcje użytkowania, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ długość liny, ⑩ typ liny, ⑪ nazwa producenta

① **LINA POJEDYNCZA** – posiada jedną żyłę, jest w stanie uchwycić upadek osoby.
½ **LINA POŁÓWKOWA** – posiada zawsze dwie żyły, jest w stanie uchwycić upadek osoby z ograniczoną siłą uderzenia. Żyły liny nie mogą przechodzić przez wspólne punkty asekuracyjne.
∞ **LINA BLIŹNIACZA** – posiada zawsze dwie żyły, jest w stanie uchwycić upadek osoby z ograniczoną siłą uderzenia. Żyły liny mogą przechodzić przez wspólne punkty asekuracyjne.

Liny połówkowe i podwójne nie mogą być użyte jako pojedyncze liny. W przypadku zwiększonego ryzyka spadających kamieni lub w przypadku, gdy nie może zostać założone niezawodne zabezpieczenie, należy użyć połówkowego lub podwójnego systemu ochrony według własnego uznania.

Każda lina Ocún jest oznaczona etykietą na obu końcach, środek jest oznaczony 5 cm kolorowym odcinkiem. Użyte barwniki nie wpływają niekorzystnie na materiał oplotu, ani też nie powodują zmian parametrów mechanicznych i parametrów liny.
Użyć załączonego znacznika, aby odtworzyć środek liny, jeśli oryginalne oznaczenia nie są już widoczne. Nie używać innych markerów!

Końcówki zastępcze służą do oznaczania końca liny, gdy doszło do zniszczenia poprzednich lub skrócenia liny przez kwalifikowaną osobę. W obu przypadkach jest konieczne przed naklejeniem wpisać prawidłową długość liny do wcześniej zdefiniowanego białego pola. Końcówki nakleić 2-3 mm od końca liny. Nie wymaga kleju ani gorącego powietrza.
Końcówki zawierają wszystkie informacje zgodne z normą EN 892:2012 + A1:2016 , a ponadto unikalny numer każdej liny, który może być użyty do dokładnej identyfikacji liny i materiału produkcyjnego.

UŻYCIE LINY:
Zapoznać się z technikami bezpieczeństwa pracy z liną i technikami ewakuacyjnymi. Skontaktować się z lokalnym klubem wspinaczkowym, aby uzyskać niezbędne kwalifikacje. Wspinaczka i poruszanie się nad głębokością to niebezpieczne czynności. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może zagrozić Twojemu życiu i życiu innym. Nie lekceważ obiektywnych zagrożeń (spadanie kamieni, warunki pogodowe itp.). Podwójne i połówkowe liny zapewniają większe bezpieczeństwo w przypadku uszkodzenia żyły liny. Unikać komponentów, które nie są kompatybilne z tą liną. Nigdy nie prowadź liny ciągłym elementem tekstylnym (reep., itp.). Korzystając z przyrządów, prowadź linę z dala od ostrych krawędzi, które mogą niebezpiecznie uszkodzić linę. Nie chodzić po linie. Lina dynamiczna może się podczas użytkowania kurczyć. Z tego powodu dodajemy w trakcie pakowania 5% liny na zapas. Właściwe wypakowanie liny fig. 4

AKCESORIA DO STOSOWANIA W SYSTEMIE ASEKURACYJNYM:
Lina może być używana tylko w połączeniu z produktami ochrony osobistej z symbolem CE i chroniącymi przed spadnięciem. Każdy element asekuracyjny i manipulacyjny musi odpowiadać obowiązującej normie EN lub UIAA.
Do ochrony stopniowej można użyć pętli tekstylnych tylko z karabińczykiem. Podczas upadku wspinacza i późniejszym tarciu liny o pętlę lina przepali się lub pęknie pętla.

Ostrzeżenie: mała średnica liny wymaga szczególnej ostrożności przy manipulowaniu z przyrządem asekuracyjnym.

KONSERWACJA:
Regularnie sprawdzaj linę na całej długości przed każdym użyciem, sprawdź zużycie, uszkodzenia mechaniczne i uszkodzenie chemikaliami. Wady mogą być również pod oplotem. Znalezione uszkodzenie konsultować z ekspertem.
Zanieczyszczoną linę myć można w letniej wodzie, używając mydła, suszyć w cieniu. Lina może być zdezynfekowana 1% roztworem hipermanganu.Linę zanieczyszczoną można umyć w letniej wodzie, susz w miejscu zacienionym, poza zasięgiem bezpośrednich źródeł ciepła. Je zakazane suszyć linę w suszarce, jak też stosować środki chemiczne do czyszczenia.

TRWAŁOŚĆ A PRZECHOWYWANIE DŁUGOTRWAŁE:
Przy zachowaniu wszystkich ogólnych instrukcji dotyczących bezpiecznej obsługi lin dynamicznych istnieją następujące dane dotyczące okresu użytkowania:

Intensywneużywanie codzienne	(wspinacze sportowi, przewodnicy górscy, sztuczne ściany)	mniej niż 1 rok
Regularne używanie weekendowe	(przez cały rok)	1 do 2 lat
Regularne używanie weekendowe	(sezonowe)	2 do 3 lat
Używanie okazjonalne	(rekreacyjne raz w miesiącu)	3 do 7 lat
Nieużywana lina		max. 10 lat

Zawsze od daty produkcji wskazanej na etykiecie. Przechowywanie i transport liny wg fig. 9
W wypadku liny wycofanej z użytkowania trzeba zapobiec w jej dalszym użytkowaniu.
Lina musi zostać natychmiast zlikwidowana i nie wolno jej używać po ciężkim upadku lub przez ostrą krawędź. Innym powodem do usunięcia liny jest uszkodzenie włókien oplotu.

WPŁYW WILGOTNOŚCI I ZLODOWACENIA:
Jeśli lina jest mokra lub zamarznięta, jej właściwości dynamiczne i wytrzymałość są znacznie obniżone, zwłaszcza następuje zmniejszenie wytrzymałości w węzłach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OSTRYCH KRAWĘDZI:
Tarcie o skałę lub inne ostre krawędzie powodują mechaniczne uszkodzenie liny. Po upadku przez ostrą krawędź natychmiast linę usunąć i nie używać!

INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA:
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem dynamicznych lin wspinaczkowych. Producent lub dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za sposób używania lin dynamicznych.Jeżeli stwierdzisz jakąkolwiek wadę, zwróć produkt na miejsce, gdzie zostało kupione.
Gwarancja nie dotyczy wad spowodowanych na skutek niewłaściwego utrzymania, przez uszkodzenie lub jakąkolwiek ingerencją do produktu, jak też wad spowodowanych zużyciem podczas stosowania.Złożenie reklamacji bez etykiety jest nieważne.
Prowadź zapisy o używaniu liny, odpadnięciach itp.

WYTŁUMACZENIE PARAMETRÓW NA OPAKOWANIU:
1 - Średnica: +/- 0,2 mm
2 – Ilość odpadnięć UIAA
3 - Waga: +/- 1 g/m
4 – Siła graniczna: +/- 1kN
5 - Węzłowatość
6 – Wydłużenie dynamiczne: +/- 3%
7 – Wydłużenie statyczne: +/- 1%
8 – Posuw oplotu: +/- 1%
9 – Rodzaj liny

NORSK

FØR DU BRUKER TAUET, VENNLIGST LES BRUKSANVISNINGEN FØRST!
Produktet brukes i sikringsutstyr som sikrer personer mot fall fra høyde.

MERKENE PÅ TAUET (FIG.2):
① unikt nummer, ② produksjonsår, ③ CE-merke på overensstemmelse, produktet oppfyller kravene gitt av tilsvarende EU-retningslinje, bak CE____ følger nummeret på subjektet som står for at produktet tilsvarer typen ④ tilsvarende europeisk standard, …⑤ navn og diameter på tauet, ⑥ produsentens logo, ⑦ les bruksanvisningen nøye, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ taulengde, ⑩ tautype, ⑪ produsentens navn

① **HELTAU** – (fig. 5) brukes alene, kan fange en person i fall
½ **HALVTAU** – (fig. 5) brukes alltid to og to, kan fange en person i fall med begrenset slagkraft. Linjene får ikke gå gjennom felles sikkerhetselementer.
∞ **TVILLINGTAU** – (fig. 5) brukes alltid to og to, kan fange en persons fall med begrenset slagkraft. Linjene skal gå gjennom felles sikkerhetspunkter.

Halv- og tvillingtau får ikke brukes som heltau (fig. 5). Er det større fare for fallende stein eller dersom pålitelig sikring ikke er mulig, bruk halv- eller tvillingsikringssystem etter eget skjønn.

Hvert tau Ocún merkes med skilt på begge ender, og midten er merket med fargemerking på 5 cm. Det brukte fargestoffet har ikke skadevirkninger på strømpematerialet og endrer heller ikke tauets mekaniske egenskaper og parametre. Markøren som følger vedlagt, skal brukes til å merke midten på nytt når den opprinnelige merkingen ikke lenger er å se. Ikke bruk andre markører!

Reserveendestykker brukes til å merke endene på tauet dersom de opprinnelige er skadet, eller tauet ble kortet ned av autorisert person. I begge tilfeller er det nødvendig å skrive korrekt taulengde på endestykketen i det hvite feltet før de nye endestykkene limes på. Endestykkene limes 2-3 mm fra tauenden. Det trengs ikke noe limstoff og heller ikke varm luft.

Endestykkene inneholder samtlige opplysninger i henhold til EN 892:2012 + A1:2016 samt unikt nummer på hvert tau som kan brukes til presis identifisering av tauet og materialet. fig. 2

BRUK AV TAUET:
Bli kjent med trygt arbeid med tau og med evakueringsteknikker. Ta kontakt med ditt lokale
registrerte klatreklubb for å få nødvendig kompetanse. Fjellklatring og bevegelse overfor fri dybde er farlige aktiviteter. Dersom sikkerhetsregler ikke følges, kan du sette ditt liv og andres liv i fare. Ikke undervurder objektiv fare (steinfall, værforhold osv.) Tvilling- og halvtau gir bedre sikkerhet når en linje blir skadet. Ikke bruk komponenter som ikke er kompatible med tauet. Du skal aldri føre tauet gjennom et tekstilstykke (reep osv.). Bruk hjelpemidler for å føre tauet utenfor skarpe kanter som kan skade tauet (fig. 6). Ikke trå på tauet. Dynamisk tau kan krympe ved at man bruker det. Derfor gir vi 5 % i tillegg. Korrekt utpakking av tauet se fig. 4.

TILBEHØR TIL BRUK I SIKRINGSSYSTEM:
Tauet kan bare brukes sammen med produkter for personvern som er merket med CE-symbolet og som beskytter mot fall fra høyde. Hvert sikrings- og manipuleringselement skal tilsvare den aktuelle EN- eller UIAA-standarden.
Tekstilknoter kan bare brukes sammen med karabin for gradvis sikring (fig.3).
Fjellklatrerens fall og påfølgende friksjon av tau mot sløyfe kunne ellers føre til at tauet brennes eller til at sløyfen rives.
OBS: Liten diameter krever at man håndterer sikringselementet med stor forsiktighet.

VEDLIKEHOLD:
Før hver bruk kontroller hele tauet, kontroller slitasje, mekanisk skade og skade påført av
kjemiske stoffer (fig. 7). Det kan også være mangler under strømpen (fig. 8). Eventuelle mangler skal drøftes med fagfolk. Forurenset tau kan vaskes i lunkent vann, tørkes i skygge, utenfor direkte varmekilder. Det er forbudt å tørke tauet i tørketrommel og bruke kjemiske rensemidler. Tauet kan desinfiseres med svak 1% permanganatløsning.

ALDRING SOM FØLGE AV BRUK OG LANGVARIG LAGRING:
Tauets levealder blir redusert av en rekke eksterne faktorer. Produksjonsår er merket som på fig. 1. Dersom alle generelle sikkerhetsanvisninger for bruk av dynamiske tauer følges, så gjelder følgende opplysninger om levetid:

Intens daglig bruk	(sportsklatrere, fjelledere, klatrevegger)	mindre enn 1 år
Regelmessig helgebruk	(hele året)	1 til 2 år
Regelmessig helgebruk	(sesong)	2 til 3 år
Uregelmessig bruk	(i fritid en gang månedlig)	3 til 7 år
Ikke brukt tau		maks. 10 år

Levetiden beregnes alltid fra produksjonsdato på lappen. Tauet lagres og transporteres som på fig. 9. Pass på at kassert tau ikke lenger brukes. Tauet skal kasseres like etter alvorlig fall eller fall over skarp kant. Annen grunn til å kassere tauet: skade på strømpefibrene

FUKTIGHET OG ISDANNELSE:
Dersom tauet er vått eller isete, blir dets dynamiske egenskaper og fasthet vesentlig redusert, spesielt fastheten i knoter synker vesentlig (fig. 7).

FARE FOR SKARPE KANTER:
Friksjon mot fjell eller annen skarp kant fører til mekanisk skade på tauet. Ved fall over skarp kant må tauet kasseres med en gang!

ANVISNIGNER TIL BRUKER:
Produsenten er ikke ansvarlig for skader som blir til pga. feil bruk av dynamiske klatretau.
Produsenten og heller ikke distributøren har ansvar for måten hvordan dynamiske tau brukes.
Dersom du finner hvilken som helst mangel, lever produktet tilbake der hvor du har kjøpt det.
Reklamasjon uten pakning eller endestykke kan ikke gjøres gjeldende. Garantien gjelder ikke
mangler som er påført av feil vedlikehold, skade eller hvilket som helst inngrep i produktet, samt mangler som er påført ved slitasje under bruk.
Lag notater om bruk, fall osv.

FORKLARING AV PARAMETRE PÅ PAKNINGEN:
1 - Diameter: +/- 0,2 mm
2 - Antall UIAA-fall
3 - Vekt: +/- 1 g/m
4 - Slagkraft: +/- 1kN
5 - Knotability
6 – Dynamisk forlengelse: +/- 3%
7 - Statisk forlengelse: +/- 1%
8 – Forskyvning av strømpe ift. kjerne: +/- 1%
9 - Tautype

SUOMI

LUE OHJE HUOLELLISESTI ENNEN KÖYDEN KÄYTTÖÄ!
Tuote on tarkoitettu käyttöön henkilöiden putoamisenestojärjestelmässä.

KÖYDEN MERKINTÖJEN MERKITYS (KUVA 2):
① yksilöllinen numero, ② valmistusvuosi, ③ CE on vaatimustenmukaisuusmerkki, joka tarkoittaa, että tuote täyttää vastaavan EU-direktiivin vaatimukset, CE____ merkin jälkeen on vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen numero, ④ vastaava eurooppalainen standardi, ⑤ köyden nimi ja halkaisija, ⑥ valmistajan logo, ⑦ lue käyttöohjeet huolellisesti, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ köyden pituus, ⑩ köyden tyyppi, ⑪ valmistajan nimi

① **YKSINKERTAINEN KÖYSI** – (kuva 5), jota käytetään yksinään, pysäyttää henkilön putoamisen
½ **PUOLIKÖYSI** – (kuva 5) , jota käytetään aina kahtena köytenä, pysäyttää henkilön putoamisen rajoitetulla nykäysvoimalla. Molemmat köydet eivät saa mennä yhteisten varmistuspisteiden kautta.
∞ **KAKSOISKÖYSI** – (kuva 5), jota käytetään aina kahtena köytenä, pysäyttää henkilön putoamisen rajoitetulla nykäysvoimalla. Molempien köysien täytyy mennä yhteisten varmistuspisteiden kautta.

Puoli- ja kaksoisköyttä ei saa käyttää yksinkertaisena köytenä (kuva 5). Jos putoavat kivet voivat aiheuttaa vaaran tai ellei ole mahdollista luoda luotettavaa varmistusta, on oman harkinnan mukaan käytettävä puolitettua tai kaksoisvarmistusjärjestelmää.

Jokaisen Ocún-köyden molemmissa päissä on merkintä ja köyden keskellä on 5 cm pitkä värillinen osa. Käytetyllä väriaineella ei ole haitallisia vaikutuksia punoksen materiaaliin, eikä se aiheuta muutoksia köyden mekaanisiin ominaisuuksiin tai parametreihin. Käytä tuotteen mukana tulevaa merkintäkynää köyden keskikohdan merkitsemiseen, jos alkuperäinen merkintä ei enää ole riittävän näkyvä. Älä käytä mitään muuta merkintäkynää!

Varapäätteet on tarkoitettu köyden päiden merkitsemiseen siinä tapauksessa, että alkuperäiset päätteet ovat vahingoittuneet tai lyhennettäessä köyttä pätevän henkilön toimesta. Molemmissa tapauksissa on ennen päätteiden liimaamista merkittävä niissä oleviin valkoisiin kenttiin köyden oikea pituus. Liimaa päätteet 2-3 mm etäisyydelle köyden päistä. Mitään liimaa tai kuumaa ilmaa ei tarvita.

Päätteissä on kaikki standardin EN 892:2012 + A1:2016 mukaiset tiedot ja lisäksi jokaisen köyden yksilöllinen numero, jonka avulla köysi ja valmistusmateriaali voidaan tarkasti tunnistaa. kuva 2

KÖYDEN KÄYTTÖ:
Tutustu köyden turvallisen käytön ja pelastustekniikan käytön ohjeisiin. Tarvittavan pätevyyden saavuttamiseksi ota yhteyttä paikalliseen rekisteröityyn vuorikiipeilykerhoon. Vuorikiipeily ja korkealla liikkuminen ovat vaarallisia aktiviteetteja. Turvallisuussääntöjen laiminlyönnillä aiheutat hengenvaaran itsellesi ja muille. Älä aliarvioi objektiivisia vaaroja (putoavat kivet, sääolosuhteet jne.). Kaksois- ja puoliköydet ovat turvallisempia köyden vahingoittuessa. Älä käytä komponentteja, jotka eivät ole yhteensopivia tämän köyden kanssa. Älä koskaan ohjaa köyttä tekstiiliosien (reep yms.) avulla. Johda köysi apuvälineiden avulla pois terävistä reunoista, jotka voivat vahingoittaa sitä vakavasti (kuva 6). Älä astu köyden päälle. Dynaaminen köysi voi käytön aikana kutistua. Siksi lisäämme köyteen sen pakkauksessa 5 %. Köyden oikea purkamistapa pakkauksesta, kuva 4

VARMISTUSJÄRJESTELMÄSSÄ KÄYTETTÄVÄT VARUSTEET:
Köyttä voidaan käyttää vain yhdessä CE-merkinnän omaavien putoamisen estoon käytettävien henkilönsuojaintuotteiden kanssa. Jokaisen varmistus- ja käsittelyosan täytyy olla vastaavan EN- tai UIAA-standardin mukainen.
Tekstiilisilmukoita voidaan käyttää nousun varmistukseen vain yhdessä karabiinin kanssa (kuva 3). Henkilön pudotessa ja köyden hankautuessa silmukassa voisi köysi muuten palaa poikki tai silmukka voisi repeytyä.
Huomautus: Pienen halkaisijan omaava köysi vaatii enemmän huomiota varmistusvälineiden käsittelyssä.

HUOLTO:
Ennen jokaista käyttökertaa tarkasta köysi sen koko pituudelta kiinnittäen huomiota kulumiseen ja mekaanisiin ja kemiallisten aineiden aiheuttamiin vaurioihin (kuva 7). Vikoja voi olla myös punoksen alla (kuva 8). Keskustele löytämistäsi vioista asiantuntijan kanssa. Likainen köysi voidaan pestä haaleassa vedessä ja kuivata varjossa suojattuna suorilta lämpölähteiltä. Köyttä ei saa kuivata kuivauskoneessa eikä puhdistukseen saa käyttää kemiallisia aineita. Köysi voidaan desinfioida miedolla 1 % kaliumpermanganaattiliuoksella.

VANHENEMINEN KÄYTÖN JA PITKÄAIKAISEN VARASTOINNIN SEURAUKSENA:
Köyden käyttöikää lyhentävät monet ulkoiset tekijät. Valmistusvuosi on merkitty langalla, kuva 1. Noudatettaessa kaikkia dynaamisten köysien turvallista käsittelyä koskevia yleisiä ohjeita pätevät seuraavat käyttöikää koskevat tiedot:

Intensiivinen päivittäinen käyttö	(urheilukiipeilijät, vuoristo-oppaat, kiipeilyseinät)	alle 1 vuosi
Säännöllinen viikonloppukäyttö	(ympärivuotinen)	1 - 2 vuotta
Säännöllinen viikonloppukäyttö	(sesonkiaikainen)	2 - 3 vuotta
Ajoittainen harrastekäyttö	(kerran kuukaudessa)	3 - 7 vuotta
Käyttämätön köysi korkeintaan		10 vuotta

Aina etikettiin merkitystä valmistuspäivästä laskettuna. Köyden varastointi ja kuljetus, kuva 9. Estä käytöstä poistetun köyden myöhempi käyttö. Köysi on poistettava käytöstä heti käyttäjän vakavan putoamisen tai köyden iskeytymisen terävään reunaan jälkeen. Köyden käytöstä poistamisen muu syy: punoksen säikeiden vahingoittuminen.

KOSTEUDEN JA JÄÄTYMISEN VAIKUTUS:
Köyden ollessa märkä tai jäätynyt heikkenevät sen dynaamiset ominaisuudet ja lujuus huomattavasti, lujuus heikkenee varsinkin solmukohdissa. (kuva 7)

TERÄVIEN REUNOJEN AIHEUTTAMA VAARA:
Hankaus kalliota tai muuta terävää reunaa vasten vahingoittaa köyttä mekaanisesti. Köyden iskeydyttyä terävään reunaan poista se heti käytöstä!

OHJEITA KÄYTTÄJÄLLE:
Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka ovat aiheutuneet dynaamisten kiipeilyköysien virheellisestä käytöstä. Valmistaja ja myyjä eivät ole vastuussa dynaamisen köyden käyttötavasta. Havaitessasi millaisen tahansa vian palauta tuote myyjälle. Reklamaatiota ei hyväksytä ilman köyden pakkauksen tai päätteen esittämistä. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat virheellisestä huolosta, tuotteen vahingoittamisesta tai millaisesta tahansa siihen puuttumisesta tai käytön aiheuttamasta kulumisesta.
Tee merkinnät köyden käytöstä, putoamisista yms.

PAKKAUKSESSA ESITETTYJEN PARAMETRIEN SELITYKSET:
1 - Halkaisija: +/- 0,2 mm
2 - UIAA-putoamisten määrä
3 - Paino: +/- 1 g/m
4 - Nykäysvoima: +/- 1kN
5 - Taipuisuus
6 - Dynaaminen venymä: +/- 3%
7 - Staattinen venymä: +/- 1%
8 - Punoksen siirtymä: +/- 1%
9 - Köyden tyyppi

NEDERLANDS

LEES VOOR GEBRUIK VAN HET TOUW DE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR!
Het product is bestemd voor gebruik in een zekeringsketen voor valbeveiliging van personen.

BETEKENIS MARKERINGEN TOUW (FIG. 2):
①uniek nummer, ② productiejaar, ③ CE is de conformiteitsmarkering die aangeeft dat het product voldoet aan de vereisten van de relevante EU-richtlijnen, achter de CE-markering ____ volgt het nummer van de aangemelde instantie betrokken bij de uitvoering van de conformiteit met het type ④ voldoet aan Europese norm, ... ⑤ naam en diameter touw, ⑥ logo fabrikant, ⑦ lees de gebruiksinstructies aandachtig door, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ lengte touw, ⑩ type touw, ⑪ naam fabrikant

① **ENKELTOUW** – (fig. 5) gebruikt in één streng, kan de val van een persoon opvangen
½ **HALFTOUW** – (fig. 5) altijd gebruikt in twee strengen, kan de val van een persoon opvangen met beperkte vangstoot. De strengen van het touw mogen niet door gezamenlijke zekeringselementen lopen.
∞ **TWEELINGTOUW** – (fig. 5) altijd gebruikt in twee strengen, kan de val van een persoon opvangen met beperkte vangstoot. De strengen van het touw moeten door gezamenlijke zekeringspunten lopen.

Half- en tweelingtouwen mogen niet als enkeltouwen worden gebruikt (fig. 5). Gebruik bij verhoogd risico van vallend gesteente of wanneer geen betrouwbare zekering kan worden aangebracht naar eigen inzicht een half of twin-zekeringssysteem.

Elk Ocún-touw is voorzien van een label aan beide uiteinden en het midden is gemarkeerd met een gekleurd gedeelte van 5 cm. De gebruikte kleurstof heeft geen schadelijke uitwerking op het materiaal van de mantel en veroorzaakt geen verandering van de mechanische eigenschappen en parameters van het touw. Gebruik de meegeleverde markeerstift om het midden van het touw te markeren als de oorspronkelijke markering niet meer goed zichtbaar is. Gebruik geen andere markeerstiften!

De reserve-eindstukken dienen voor markering van de touwuiteinden als de oorspronkelijke beschadigd zijn of het touw door een bevoegd persoon is ingekort. In beide gevallen moet op de eindstukken, voordat ze worden vastgeplakt, de juiste lengte van het touw worden vermeld op het witte veld. Plak de eindstukken op 2-3 mm van het einde van het touw. Daarvoor hoeft geen lijm of hete lucht te worden gebruikt.

De eindstukken bevatten alle informatie volgens de norm EN 892:2012 + A1:2016 en daarnaast het unieke nummer van elk touw, dat dient voor een exacte identificatie van het touw en het productiemateriaal. Fig. 2

GEBRUIK VAN HET TOUW:
Neem kennis van de veilige technieken voor hantering van het touw en met evacuatietechnieken. Neem contact op met uw lokale klimclub om de benodigde kwalificatie te verwerven. Bergbeklimmen en bewegen op grote hoogte zijn gevaarlijke activiteiten. Bij niet-naleving van de veiligheidsregels kunt u uw eigen leven en dat van anderen in gevaar brengen. Onderschat objectieve gevaren (vallend gesteente, weerssituatie e.d.) niet. Tweeling- en halve touwen bieden meer veiligheid in geval van beschadiging van de streng van het touw. Vermijd het gebruik van componenten die niet compatibel zijn met dit touw. Voer het touw nooit door een doorlopend textielelement (reep. e.d.). Voer het touw met gebruik van hulpmiddelen buiten scherpe randen om, die het touw gevaarlijk kunnen beschadigen (fig. 6). Stap niet op het touw. Dynamisch touw kan tijdens het gebruik krimpen. Daarom verstrekken wij bij het verpakken 5% extra touw. Juist uitpakken van het touw fig. 4

ACCESSOIRES VOOR GEBRUIK IN HET ZEKERINGSSYSTEEM:
Het touw mag alleen worden gebruikt in combinatie met producten voor persoonlijke bescherming met het CE-symbool en voor valbescherming. Elk zekerings- en hanteringselement moet voldoen aan de relevante EN- of UIAA-norm.
Lussen van stof mogen voor een zekeringsketen alleen worden gebruikt in combinatie met een karabijn (fig. 3). Een val van de klimmer en daaropvolgende wrijving van het touw tegen de lus zou anders kunnen leiden tot verbranding van het touw of breken van de lus.
Let op: Een kleine touwdiameter vereist extra voorzichtigheid bij hantering van het zekeringsmiddel.

ONDERHOUD:
Inspecteer voor elk gebruik de volledige lengte van het touw en controleer het op slijtage, mechanische beschadigingen en beschadigingen door chemicaliën (fig. 7). Ook onder de mantel kunnen zich defecten bevinden (fig. 8). Bespreek gevonden schade met een deskundige. Verontreinigd touw kan worden gewassen in lauw water en gedroogd in de schaduw, uit de buurt van directe warmtebronnen. Het touw mag niet in de wasdroger worden gedroogd of met chemische middelen worden gewassen. Het touw kan worden gedesinfecteerd met een zwakke 1%-oplossing van kaliumpermanganaat.

VEROUDERING DOOR GEBRUIK EN LANGDURIGE OPSLAG:
De levensduur van het touw wordt door vele externe factoren verkort. Productiejaar aangegeven met garen volgens fig. 1. Bij naleving van alle algemene instructies voor een veilig gebruik van dynamische touwen zijn de volgende gegevens over de levensduur van kracht:

Intensief dagelijks gebruik	(sportklimmers, berggidsen, kunstmatige klimmuren)	minder dan 1 jaar
Regelmatig gebruik in het weekend	(hele jaar door)	1 tot 2 jaar
Regelmatig gebruik in het weekend	(in het klimseizoen)	2 tot 3 jaar
Incidenteel recreatief gebruik	(eenmaal per maand)	3 tot 7 jaar
Niet-gebruikt touw		max. 10 jaar

Altijd vanaf de productiedatum die is vermeld op het label. Opslag en vervoer van het touw volgens fig. 9. Zorg dat buiten gebruik gestelde touwen niet langer kunnen worden gebruikt. Touwen moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld na een zware val van de klimmer of een val over een scherpe rand. Andere reden om touwen buiten gebruik te stellen: beschadiging van de vezels van de mantel.

INVLOED VAN VOCHT EN IJS:
Als het touw nat of bevroren is, zijn de dynamische eigenschappen en stevigheid aanzienlijk minder, vooral de stevigheid in knopen. (fig. 7)

GEVAAR VAN SCHERPE RANDEN:
Door wrijving tegen een rots of scherpe randen raakt het touw mechanisch beschadigd. Stel het touw na een val over een scherpe rand direct buiten gebruik!

INSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER:
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van dynamische klimtouwen. De fabrikant en distributeur zijn niet aansprakelijk voor de gebruikswijze van het dyn. touw. Als u een defect constateert, breng het product dan terug naar de plaats waar u het hebt gekocht. Reclamaties zonder verpakking of eindstukken zijn niet geldig. De garantie is niet van toepassing op defecten veroorzaakt door onjuist onderhoud, beschadiging of ingrepen aan het product en defecten veroorzaakt door slijtage bij gebruik.
Houd aantekeningen bij over het gebruik van het touw, vallen e.d.

UITLEG PARAMETERS OP VERPAKKING:
1 - Diameter: +/- 0,2 mm
2 - Aantal UIAA-vallen
3 - Gewicht: +/- 1 g/m
4 - Stootkracht: +/- 1kN
5 - Flexibiliteit
6 - Dynamische verlenging: +/- 3%
7 - Statische verlenging: +/- 1%
8 - Mantelverschuiving: +/- 1%
9 - Type touw

SLOVENŠČINA

PŘED UPORABO VRVI NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA!
Izdelek je namenjen verižnemu varovanju oseb in preprečevanju njihovega padca iz višine.

POMEN OZNAK PRI VRVI (SLIKA 2):
① unikatna številka, ② leto izdelave, ③ CE je oznaka skladnosti, ki pomeni, da izdelek
spolnjuje zahteve pripadajočih smernic EU, za oznako CE___ sledi številka priglašenega
subjekta vključenega v izvajanje skladnosti ④ustrezna evropska norma, …⑤naziv
in premer vrvi, ⑥ logotip proizvajalca, ⑦ natančno preberite navodila za uporabo, ⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ dolžina vrvi, ⑩ tip vrvi, ⑪ naziv proizvajalca

① **ENOSTAVNA VRV** – (slika 5) uporabljena v enem snopu, lahko prestreže padec osebe
½ **POLOVIČNA VRV** – (slika 5) uporabljena vedno v dveh snopih, lahko prestreže padec osebe z omejeno udarno silo. Posamezni snopi vrvi ne smejo biti speljani skozi skupne varovalne elemente.
∞ **DVOJNA VRV** – (slika 5) uporabljena vedno v dveh snopih, lahko prestreže padec osebe z omejeno udarno silo. Snopi vrvi morajo biti speljani skozi skupne varovalne točke.

Polovične in dvojne vrvi se ne smejo uporabljati kot enostavne vrvi (slika 5). Pri preteči
nevarnosti padajočega kamenja, oz. kadar ni mogoče zasnovati zanesljivega varovanja, uporabite po svoji presoji polovični ali dvojni sistem varovanja.

Vsaka vrv »Ocún« je označena z etiketo na obeh straneh, medtem ko sredina pa je označena z 5 cm barvnim predelom. Uporabljeno barvilo nima škodljivih učinkov na material tkanine in ne povzroča sprememb mehanskih lastnosti ter parametrov vrvi. Priloženo oznako uporabite pri določanju središča vrvi v primeru, da originalna oznaka ni dovolj vidna. Ne uporabljajte nobenih drugih oznak!

Rezervne končnice služijo za označevanje konca vrvi za primer, da je prišlo do uničenja rvotnih ali skrajšanja vrv, če to stori izurjena oseba. V obeh primerih je potrebno pred lepljenjem na končnice napisati ustrezno dolžino vrvi na vnaprej določeno belo polje. Končnice nalepite 2 - 3 mm od konca vrvi. Uporaba lepil ali vročega zraka ni potrebna.

Končnice vsebujejo vse informacije, kot to določa standard EN 892:2012 + A1:2016, hkrati pa unikatno številko vsake vrvi, ki služi za natančno identifikacijo vrvi in materiala, iz katerega je vrv izdelana, slika 2

UPORABA VRVI:
Naučite se varnostne tehnike pri uporabi vrvi ali s tehnike, potrebne za evakuacijo. Obiščite lokalni registrirani alpinistični klub, da si pridobite ustrezno znanje in se izurite. Alpinizem in alpinistična hoja nad prepadi so nevarne aktivnosti. Ob neupoštevanju varnostnih pravil lahko ogrozite sebe ali življenja drugih oseb. Ne podcenjujte objektivnih nevarnosti (padajočega kamenja, vremenskih razmer itd.). Dvojne in polovične vrvi so načeloma bolj varne za slučaj, da bi se poškodoval snop vrvi. Preprečite uporabo sestavnih delov, ki niso skladni s to vrvjo. Nikoli ne napeljujte vrvi z običajnim tekstilnim elementom (reep. itd.). S pripomočki napeljite vrv stran od ostrih robov, ki bi lahko nevarno poškodovali vrv (slika 6). Ne stopajte na vrv.
Dinamična vrv se lahko pri uporabi krči. Zato pred pakiranjem dodajamo dodanih 5 % več vrvi. Pravilen način jemanja vrvi iz ovitka – slika 4

DODATNA OPREMA ZA UPORABO V SISTEMU VAROVANJA:
Vrv lahko uporabljate samo skupaj s sredstvi osebne zaščite, ki so označeni s simbolom CE in ki varujejo pred padcem iz višine. Vsak element za varovanje in rokovanje mora biti izdelan po standardih EN ali UIAA. Tekstilne zanke so lahko za postopno varovanje uporabljeni samo v kombinaciji s karabinom (slika 3). Padec alpinista in slednje drgnjenje vrvi ob zanko bi lahko vrv zažgalo ali pretrgalo zanko. Opozorilo: Manjši premer vrvi zahteva večjo previdnost pri rokovanju z varovalnim sredstvom.

VZDRŽEVANJE:
Pred vsako uporabo natančno preglejte vrv po celi dolžini. Preglejte obrabljenost, mehanske poškodbe in poškodbe nastale v stiku s kemikalijami (slika 7) . Poškodbe so lahko vidne pod tkanino (slika 8). O morebitnih poškodbah, ki ste jih odkrili, se posvetujte s strokovnjakom. Umazano vrv lahko umijete v vlažni vodi, posušite v senci in ločeno od neposrednih virov toplote. Sušenje vrvi v sušilnem stroju ali uporaba kemičnih sredstev za čiščenje je prepovedana. Vrv je možno razkužiti z blago 1 % raztopino hipermangana.

STARANJE Z OBIČAJNO UPORABO ALI DOLGOROČNEGA SKLADIŠČENJA:
Na življenjsko dobo vrvi vpliva veliko zunanjih faktorjev. Leto izdelave označeno s tkanino, kot kaže slika 1. Ob upoštevanju vseh splošnih napotkov varne uporabe z dinamičnimi vrvmi veljajo naslednji podatki o življenjski dobi:

Intenzivna dnevna uporaba	(športni, gorski alpinisti in uporaba na umetnih stenah)	manj kot 1 leto
Redna uporaba ob vikendih	(celoletna)	1 do 2 leti
Redna uporaba ob vikendih	(sezonska)	2 do 3 leta
Občasna uporaba rekreacijsko	(enkrat na mesec)	3 do 7 let
Življenjska doba neuporabljene vrvi je		največ 10 let

Velja od datuma izdelave, navedenega na obesku. Način shranjevanja in transporta vrvi prikazuje slika 9. Preprečite uporabo dotrajane in neuporabne vrvi. Vrv mora biti izključena iz uporabe takoj po padcu alpinista ali po padcu preko ostrega roba. Dodatni vzrok za izključitev vrvi: poškodbe vlaken pletiva.

VPLIV VLAGE IN POLEDENITEV:
Če je vrv mokra ali zmrznjena, prihaja do izrazitega zmanjšanja dinamičnih lastnosti in trdnosti vrvi, predvsem pa do popuščanja trdnosti v vozlih. (slika 7)

NEVARNOST OSTRIH ROBOV:
Trenje ob skalo ali ostre robove povzroča mehanske poškodbe vrvi. Pri padcu preko ostrega roba vrv takoj izključite iz uporabe!

NAPOTKI ZA UPORABNIKA:
Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe dinamičnih alpinističnih vrvi. Proizvajalec ali distributer ne odgovarjata za način uporabe dinamične vrvi. Če odkrijete kakršnokoli poškodbo, vrnite izdelek v prodajalno, kjer ste ga kupili. Reklamacije ni možno uveljaviti brez ovitka ali končnice. Garancija ne velja za poškodbe, nastale zaradi nepravilne uporabe, ali kakršnegakoli poseganja v izdelek ter na okvare, povzročene ali nastale z normalno uporabo vrvi.
Evidentirajte način in pogostost uporabe vrvi ob padcu itd.

RAZLAGA PARAMETROV NA OVITKU:
1 - Premer: +/- 0,2 mm
2 - Število UIAA padcev
3 - Teža: +/- 1 g/m
4 – Udarna moč: +/- 1kN
5 – Izdelava vozlov
6 – Dinamično raztezanje: +/- 3%
7 – Statično raztegovanje: +/- 1%
8 – Premik pletiva: +/- 1%
9 – Vrsta vrvi

HRVATSKI

PRIJE UPORABE UŽETA PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE!
Proizvod je namijenjen za korištenje u zaštitnom lancu za osiguranje osoba od rizika pada sa visine.

ZNAČENJE OZNAKA UŽETA (FIG.2):
① Jedinstveni broj, ② godina proizvodnje, ③ CE je oznaka sukladnosti koja znači da proizvod ispunjava zahtjeve pripadajuće direktive EU, iza oznake CE____ slijedi broj obavještenog subjekta uključenog u vršenje sukladnosti sa vrstom ④ odgovarajuća europska norma, …
⑤ naziv i promjer užeta, ⑥ logo proizvođača, ⑦ pažljivo pročitajte upute za korištenje,
⑧ UIAA - Safety Label, ⑨ dužina užeta, ⑩ vrsta užeta, ⑪ naziv proizvođača

① **JEDNOSTAVNO UŽE** – (fig. 5) korišteno u jednom pramenu, sposobno je zaustaviti pad osobe
½ **POLOVIČNO UŽE** – (fig. 5) korišteno u dva pramena, sposobno je zaustaviti pad osobe s ograničenom udarnom silom. Pramenovi užeta ne smiju prolaziti kroz zajedničke zaštitne elemente.
∞ **DVOSTRUKO UŽE** – (fig. 5) korišteno u dva pramena, sposobno je zaustaviti pad osobe s ograničenom udarnom silom. Pramenovi užeta moraju prolaziti kroz zajedničke zaštitne elemente.

Polovična i dvostruka užad ne smiju se koristiti kao jednostavna užad (fig. 5). Ako je opasnost od pada kamenja povećana ili ako se ne može napraviti pouzdano osiguranje, prema vlastitom nahođenju koristite polovični ili dvostruki sustav zaštite.

Svako uže Ocún na oba kraja označeno je naljepnicom, sredina je označena sekcijom u boji duljine od 5cm. Korišteno bojilo nema štetne učinke na materijal pletiva ni ne prouzrokuje promjenu mehaničkih svojstva i parametara užeta. Priloženi marker koristite za ponovno označavanje središta užeta u slučaju da izvorno označavanje više nije dovoljno vidljivo. Nemojte koristiti nikakve druge markere!

Rezervni nastavci koriste se za označavanje kraja užeta u slučaju da su uništeni izvorni ili za skraćivanje užeta od strane stručne osobe. Kod oba slučaja na nastavke se prije lijepljenja mora napisati ispravna duljina užeta u prethodno definirano bijelo polje. Nastavke nalijepite 2 do 3 mm od kraja užeta. Nije potrebno koristiti nikakva ljepila ni vrući zrak.

Nastavci imaju sve informacije prema normi EN 892:2012 + A1:2016 i štoviše jedinstveni broj za svako uže koje se može koristiti za točnu identifikaciju užeta i proizvodnog materijala. fig. 2

KORIŠTENJE UŽETA
Upoznajte sigurne tehnike za rad s užetom i sa evakuacijskim tehnikama. Kontaktirajte vaš lokalni registrirani klub za planinarenje kako biste stekli potrebne kvalifikacije. Planinarenje i kretanje iznad slobodne dubine opasne su aktivnosti. U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih pravila možete ugroziti život sebi i drugim osobama. Ne podcjenjujte objektivnu opasnost (pad kamena, vremenske prilike i sl.). Dvostruka i polovična užad pružaju veću sigurnost u slučaju oštećenja pramena užeta. Nemojte koristiti komponente koje nisu kompatibilne s ovim užetom. Uže nikada nemojte voditi kroz kontinuirani element od tekstila (reep. i sl.). Kada koristite pomagala uže vodite izvan oštrih rubova koje uže mogu opasno oštetiti (fig. 6). Nemojte po užetu gaziti. Dinamičko uže se tijekom korištenja može skupljati. Zbog toga prilikom pakiranja stavljamo 5 % užeta naviše. Pravilno raspakiravanje užeta fig.4

DODACI ZA KORIŠTENJE U ZAŠTITNOM SUSTAVU:
Uže se može koristiti samo u kombinaciji s proizvodima za osobnu zaštitu koji imaju simbol CE i Koji štite od pada sa visine. Svaki zaštitni i manipulativni element mora biti u skladu s odgovarajućim normom EN ili UIAA.
Tekstilne petlje mogu se koristiti samo u kombinaciji s karabinom (fig.3). Pad planinara i uslijed toga trenje užeta od petlju moglo bi prouzročiti prepaljivanje užeta ili trganje petlje.
Upozorenje: Mali promjer užeta zahtjeva povećanu opreznost prilikom rukovanja sa zaštitnim sredstvom.

ODRŽAVANJE:
Prije svakog korištenja redovito pregledajte cijelu duljinu užeta, provjerite istrošenost, mehanička oštećenja i oštećenja kemikalijama (fig. 7) . Nedostaci mogu biti ispod pletiva (fig. 8). Pronađena oštećenja savjetujte sa stručnom osobom. Prljavo uže moguće je oprati u mlakoj vodi, sušite u hladu, izvan dosega izravnih izvora topline. Zabranjeno je uže sušiti u sušilici rublja i koristiti kemijske pripravke za čišćenje. Uže se može dezinficirati slabom 1%-nom otopinom hipermangana.

STARENJE USLIJED KORIŠTENJA I DUGOROČNOG SKLADIŠTENJA:
Vijek trajanja smanjuje mnogo vanjskih čimbenika. Godina proizvodnje označena pređom prema fig. 1. Kada se poštuju sve opće upute sigurnog rukovanja s din. užetima, odgovaraju sljedeći podaci o vijeku trajanja:

Intenzivno svakodnevno korištenje	(sportski penjači, planinarski vodiči, umjetni zidovi)	manje od 1 godine
Redovito korištenje vikendom	(cjelogodišnje)	1 do 2 godine
Redovito korištenje vikendom	(sezonski)	2 do 3 godine
Povremeno rekreacijsko korištenje	(jedan puta mjesečno)	3 do 7 godina
Nekorišteno uže		maks. 10 godina

Uvijek od datuma proizvodnje označenog na naljepnici. Skladištenje i prijevoz užeta prema fig. 9. Spriječite ponovno korištenje užeta koje ste jednom izbacili iz uporabe. Uže se odmah mora izbaciti iz daljnje uporabe nakon teškog pada penjača preko oštrog ruba. Drugi razlog za isključenje užeta iz uporabe: oštećenje vlakana pletiva.

UTJECANJE VLAGE I LEDA:
Ako je uže mokro ili smrznuto, dolazi do vidljivog smanjenja njegovih dinamičkih svojstava i čvrstoće, posebno se smanjuje čvrstoća čvorova. (fig. 7)

OPASNOST OŠTRIH RUBOVA:
Trenjem od stijenu ili druge oštre rubove dolazi do mehaničkog oštećenja užeta. Pri padu preko oštar rub uže odmah izbacite iz daljnjeg korištenja!

UPUTE ZA KORISNIKE:
Proizvođač ne odgovara za nikakve štete prouzročene uslijed nepravilnog korištenja dinamičkih planinarskih užeta. Proizvođač ni distributer nisu odgovorni za način korištenja din. užeta. Ukoliko otkrijete bilo koji nedostatak, proizvod vratite na mjesto gdje ste ga kupili. Reklamacija bez predočenja pakiranja ili nastavka nije valjana. Jamstvo se ne odnosi na nedostatke prouzročene uslijed nepravilnog održavanja, oštećenja ili bilo koje promjene proizvoda te na nedostatke prouzročene habanjem ili korištenjem.
Vodite evidenciju o korištenju užeta, padovima i sl.

OBJAŠNJENJE PARAMETARA NA PAKIRANJU:
1 - Promjer: +/- 0,2 mm
2 - Broj UIAA padova
3 - Težina +/- 1 g/m
4 - Udarna sila: +/- 1kN
5 - Petlje
6 - Dinamički produžetak: +/- 3%
7 - Statički produžetak: +/- 1%
8 - Pomicanje pletiva: +/- 1%
9 - Vrsta užeta

MAGYAR

A KÖTÉL HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ÚTMUTATÓT!
A termék rögzítőláncban történő használatra, az egyén magasból történő lezuhanásának veszélye elleni biztosítására szolgál.

KÖTÉL JELÖLÉSEK JELENTÉSE (FIG.2):
① egyedi szám, ② gyártási év, ③ CE megfelelőségi jelzés, ami azt jelenti, hogy a termék megfelel a vonatkozó EU irányelvek támasztotta követelményeknek, a CE ____ jel utáni szám a típusnak való megfelelés ellenőrzését végző bejelentett szervezetre utal, ④ vonatkozó európai szabvány, … ⑤ kötél megnevezése és átmérője, ⑥ gyártó logója, ⑦ figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, ⑧ UIAA – Safety Label, ⑨ kötél hosszúsága, ⑩ kötél típusa, ⑪ Gyártó neve

① **EGYSZERŰ KÖTÉL –** (fig. 5) egy szálban használva,képes felfogni az egyén zuhanását
½ **FÉLKÖTÉL –** (fig. 5) mindig két szálban használva, korlátozott rántási erővel képes megfogni az egyén zuhanását. A kötél szálai nem mehetnek át közös biztosító elemeken.
∞ **DUPLA KÖTÉL –** (fig. 5) mindig két szálban használva, korlátozott rántási erővel képes megfogni az egyén zuhanását. A kötél szálainak közös rögzítő pontokon kell áthaladniuk.

A félkötelet és a dupla kötelet nem szabad egyszerű kötélként használni (fig. 5). Fokozott kőhullás veszélye esetén, valamint abban az esetben, ha megbízható rögzítés nem hozható létre, a saját belátása szerint fél vagy dupla rögzítési rendszert alkalmazzon.

Valamennyi Ocún kötél mindkét vége címkével van ellátva, a közepe pedig 5 cm-es színes szakasszal van jelölve. Az alkalmazott festék a fonatolás anyagát nem károsítja, és nem változtatja meg a kötél mechanikai tulajdonságait és paramétereit sem. A mellékelt jelölőt a kötél közepének átjelölésére abban az esetben használja, ha az eredeti jelölés már nem kellőképpen látható. Semmilyen más jelölőt ne használjon! A tartalék végzárókkal abban az esetben kell a kötél végeit megjelölni, ha az eredeti tönkremegy vagy a kötél az egyénhez hozzáigazítva rövidítésre kerül. Mindkét esetben felragasztása előtt fel kell tüntetni a végzárókon az erre szolgáló fehér mezőben a kötél valós hosszát. A végzárókat a kötél végétől 2-3 mm-re ragassza fel. A felragasztás semmilyen ragasztót, sem pedig forró levegőt nem igényel.

A végzárókon az EN 892:2012 + A1:2016 szabvány szerinti valamennyi információ, valamint a kötél és a gyártásnál használt anyag pontosan azonosítására szolgáló egyedi kötélszám is fel van tüntetve. fig. 2

KÖTÉL HASZNÁLATA:
Ismerkedjen meg a kötéllel végzett biztonságos munka- és evakuálási technikákkal. A szükséges minősítés megszerzéséhez lépjen kapcsolatba a saját helyi hegymászó klubjával. A hegymászás és a szabad mélységek feletti mozgás veszélyes foglalkozás. Amennyiben nem tartja be a biztonsági szabályokat, úgy saját és mások életét is veszélyeztetheti. Ne becsülje alá az objektív veszélyeket (kövek leesését, időjárási helyzetet stb.) A dupla és a félkötél a kötélszál sérülése esetén nagyobb biztonságot nyújt. Kerülje az olyan elemek használatát, melyek ezzel a kötéllel nem kompatibilisek. Soha ne vezesse a kötelet textilből készült átfutó elemmel (reep stb). A használt segédeszközöket, melyek veszélyesen megsérthetik a kötelet, a köteltől eltartott éles éllel vezesse (fig. 6). Ne lépjen rá a kötélre. A dinamikus kötél használat közben összehúzódhat. Ezért 5% kötelet ráadásként teszünk a csomagba. A kötél helyes kicsomagolása fig.4

RÖGZÍTŐRENDSZERBEN TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT KELLÉKEI:
A kötél kizárólag CE jelzéssel ellátott egyéni védőeszközökkel és zuhanásgátlókkal kombinálva használható. Minden rögzítő és kezelő elemnek meg kell felelnie a vonatkozó EN vagy UIAA szabványoknak.
Textilhurkot kizárólag karabinerrel kombinálva lehet használni az előrelépő rögzítéshez (fig.3). Egyébként a mászó zuhanása és a kötél azutáni súrlódása a hurokkal a kötél átégéséhez vagy a hurok elszakadásához vezethet.
Figyelmeztetés: A kötél kis átmérője miatt fokozott elővigyázatossággal kell eljárni a rögzítő eszközök kezelésénél.

KARBANTARTÁS:
Rendszeresen vizsgálja át minden használat előtt teljes hosszában a kötelet, ellenőrizze a kopását, a mechanikus sérüléseit és a vegyi anyagok okozta károsodását (fig. 7). A fonatolás alatt is lehetnek hibák (fig. 8). A feltárt hibákat konzultálja meg a szakértővel. A beszennyeződött kötelet langyos vízzel mossa le, és árnyékos helyen, közvetlen hőforrástól távol szárítsa. A kötelet szárítóban szárítani és tisztításához kémiai eszközöket használni tilos. A kötél 1%-os gyenge hipermangán oldattal fertőtleníthető.

HASZNÁLAT ÉS HOSSZÚ IDEJŰ RAKTÁROZÁS MIATTI ELÖREGEDÉS:
A kötél élettartamát sok külső tényező csökkentheti. A gyártás éve a bevonatoláson a fig. 1 szerint jelölve van. A dinamikus kötél biztonságos kezelésére vonatkozó valamennyi általános előírás betartása mellett az élettartami adatok a következők:

Intenzív napi használat	(spotmászók, hegyi vezetők, mesterséges falak)	kevesebb mint 1 év
Rendszeres hétvégi használat	(egész évben)	1 - 2 év
Rendszeres hétvégi használat	(szezonális)	2 - 3 év
Időszakos szabadidős használat	(havi egy alkalommal)	3 - 7 év
Nem használt kötél		max. 10 év

Mindig a függőcímkén feltüntetett gyártási dátumtól számítva. A kötél a fig. 9 szerint tárolandó és szállítandó. Meg kell akadályozni a kiselejtezett kötél további használatának lehetőségét. A kötelet a mászó komoly zuhanása vagy éles élen keresztüli zuhanása után azonnal ki kell iktatni a használatból. A fonatolás szálainak sérülése miatt is ki kell selejtezni a kötelet.

NEDVESSÉG ÉS JEGESEDÉS HATÁSA:
A nedves vagy fagyott kötél dinamikus tulajdonsága és szilárdsága jelentősen csökken, különösen a hurkokban csökken a szilárdság. (fig. 7)

ÉLES ÉLEK OKOZTA VESZÉLY:
Sziklához illetve más éles élekhez súrlódva a kötél mechanikusan sérül. Éles élen keresztüli esés esetén a kötelet azonnal vonja ki a használatból!

FELHASZNÁLÓK FIGYELMEZTETÉSE:
A gyártó a dinamikus hegymászó kötél helytelen használatából bekövetkező semmilyen kárért nem tartozik felelősséggel. Sem a gyártó, sem a forgalmazó nem tartozik felelősséggel a dinamikus kötél használati módjáért. Amennyiben bármilyen hibát észlel, vigye vissza a terméket arra a helyre, ahol megvásárolta. A csomagolás vagy végzáró nélkül benyújtott reklamáció érvénytelennek minősül. A garancia nem vonatkozik a helytelen karbantartással okozott hibákra, a termékben okozott kárra illetve bármilyen beavatkozásra, valamint a használat során bekövetkező elhasználódás okozta hibákra.
Vezessen feljegyzést a kötél használatáról, leesésekről stb.

CSOMAGOLÁSON LÉVŐ PARAMÉTEREK MAGYARÁZATA:
1 - Átmérő: +/- 0,2 mm
2 - UIAA leesés szám
3 - Tömeg: +/- 1 g/m
4 - Ütőerő: +/- 1kN
5 - Csomózhatóság
6 – Dinamikus nyúlás: +/- 3%
7 – Statikus nyúlás: +/- 1%
8 – Fonat elmozdulás: +/- 1%
9 – Kötél típusa

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ!
Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε αλυσίδα ασφάλισης για την ασφάλιση ατόμων από τον κίνδυνο πτώσης από ύψος.
ΣΚΟΠΟΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ (ΣΧ.2):
① Ένας "μοναδικός αριθμός" ② έτος κατασκευής, ③ CE είναι ένα σήμα συμμόρφωσης που σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της σχετικής οδηγίας της ΕΕ, μετά το σήμα CE_____ ακολουθεί ο κοινοποιημένος αριθμός του φορέα που εμπλέκεται στην συμμόρφωση με τον τύπο ④ σχετική ευρωπαϊκή προδιαγραφή, …⑤ όνομα και τη διάμετρο σχοινιού, ⑥ το λογότυπο του κατασκευαστή, ⑦ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ⑧ UIAA – Ετικέτα ασφαλείας (Safety label), ⑨ μήκος σχοινιού, ⑩ τύπος σχοινιού, ⑪ όνομα του κατασκευαστή

ΑΠΛΟ ΣΧΟΙΝΙ (σχ. 5) που χρησιμοποιείται σε ένα κλώνο, είναι σε θέση να αντέξει την πτώση ενός ατόμου
ΤΟ ΜΙΣΟ ΣΧΟΙΝΙ (εικ. 5) που χρησιμοποιείται πάντα σε δύο κλώνους/σκέλη/strands, είναι σε θέση να αντέξει την πτώση ενός ατόμου με περιορισμένη δύναμη κρούσης (shock force). Οι κλώνοι σχοινιού δεν πρέπει να διέρχονται από τα κοινά στοιχεία μανταλώματος/ασφάλισης.
ΤΟ ΔΙΠΛΟ ΣΧΟΙΝΙ - (εικ. 5) που χρησιμοποιείται πάντα σε δύο κλώνους/σκέλη/strands, είναι σε θέση να αντέξει την πτώση ενός ατόμου με περιορισμένη δύναμη κρούσης (shock force). Οι κλώνοι/σκέλη/strands του σχοινιού πρέπει να διέρχονται από κοινά σημεία μανταλώματος/ασφάλισης.

Τα μισά και τα διπλά σχοινιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως απλά σχοινιά (εικ. 5). Σε περίπτωση αυξημένου κινδύνου πτώσης των λίθων ή αν δεν είναι δυνατή η αξιόπιστη ασφάλιση, χρησιμοποιήστε σύμφωνα με την κρίση σας το ήμισυ ή διπλό σύστημα ασφαλείας.

Το κάθε σχοινί Ocún φέρει ετικέτα και στα δύο άκρα και το κέντρο σημειώνεται με λωρίδα χρώματος 5 εκατοστών. Η χρησιμοποιούμενη βαφή δεν έχει επιβλαβή επίδραση στο υλικό της επένδυσης και δεν προκαλεί αλλαγή στις μηχανικές ιδιότητες και στις παραμέτρους του σχοινιού. Χρησιμοποιήστε τον συνοδευτικό μαρκαδόρο για την σήμανση του κέντρου σε περίπτωση που η αρχική σήμανση δεν είναι πλέον επαρκώς ορατή. Μην χρησιμοποιείτε άλλους μαρκαδόρους!

Τα ανταλλακτικά άκρα χρησιμοποιούνται για την επισήμανση του άκρου του σχοινιού σε περίπτωση που καταστράφηκαν τα αυθεντικά ή έγινε κοντύτερο το σχοινί από αρμόδιο άτομο. Και στις δύο περιπτώσεις είναι απαραίτητο στα άκρα πριν την επικόλληση να γράψετε το σωστό μήκος σχοινιού σε ένα προκαθορισμένο λευκό πεδίο. Τοποθετήστε τα άκρα 2-3 χιλιοστά από το τέλος του σχοινιού. Δεν απαιτείται κόλλα ή ζεστός αέρας.

Τα άκρα/Οι ακροδέκτες περιέχουν όλες τις πληροφορίες σύμφωνα με το EN 892:2012 + A1:2016 συν ένα μοναδικό αριθμό για κάθε σχοινί που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ακριβή αναγνώριση του σχοινιού και του υλικού παραγωγής. Εικ. 2

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ:
Μάθετε για τις τεχνικές ασφαλούς εργασίας με το σχοινί και τις τεχνικές εκκένωσης. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική ορειβατική λέσχη για να αποκτήσετε τα απαραίτητα προσόντα. Η ορειβασία/αναρρίχηση πάνω από το ελεύθερο κενό είναι επικίνδυνες δραστηριότητες. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας μπορείτε να θέσετε τη δική σας ζωή και άλλων ατόμων σε κίνδυνο. Μην υποτιμάτε τον αντικειμενικό κίνδυνο (πτώσεις λίθων, καιρικές συνθήκες κ.λπ.). Τα διπλά και τα μισά σχοινιά παρέχουν μεγαλύτερη ασφάλεια σε περίπτωση ζημιάς στο κλώσμα/σκέλος/strand του σχοινιού. Αποφύγετε τη χρήση στοιχείων που δεν είναι συμβατά με αυτό σκοινί. Ποτέ μην περνάτε το σχοινί από ένα συνεχές υφασμάτινο στοιχείο (reep. κ.λ.π.). Με την χρήση βοηθημάτων περνάτε το σχοινί εκτός από τις αιχμηρές γωνίες, οι οποίες μπορεί να βλάψουν επικίνδυνα το σχοινί (εικ. 6). Μην πατάτε στο σχοινί. Το δυναμικό σχοινί μπορεί να συρρικνωθεί κατά τη χρήση. Για το λόγο αυτό προσθέτουμε κατά τη συσκευασία 5% επιπλέον μήκος σχοινιού. Για την σωστή απομάκρυνση του σχοινιού από την συσκευασία του βλέπε εικ.4

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:
Το σχοινί μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με προϊόντα ατομικής προστασίας που φέρουν σήμανση CE και προσφέρουν προστασία κατά της πτώσης από ύψος. Κάθε στοιχείο ασφάλισης και χειρισμού πρέπει να ανταποκρίνεται στην αντίστοιχη προδιαγραφή EN ή UIAA.
Οι υφασμάτινες θηλιές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για ασφάλιση συνέχισης της αναρρίχησης μόνο σε συνδυασμό με το καραμπίνερ (climbing carabiner) (εικ.3).
Η πτώση του ορειβάτη και η επακόλουθη τριβή του σχοινιού στην θηλιά θα μπορούσαν διαφορετικά να οδηγήσουν στο κάψιμο του σχοινιού ή κοπή της θηλιάς. Σημείωση: Η μικρή διάμετρος σχοινιού απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό της ασφάλισης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τακτικά το μήκος του σχοινιού, ελέγξτε για φθορά, την μηχανική βλάβη και την φθορά από χημικές ουσίες (εικ. 7). Οι βλάβες μπορεί να βρίσκονται και κάτω από την επένδυση (εικ. 8).
Συμβουλευθείτε έναν ειδικό για τυχόν ζημιές που βρέθηκαν. Το βρώμικο σχοινί μπορεί να πλυθεί σε χλιαρό νερό, να στεγνώσει στη σκιά, μακριά από τις άμεσες πηγές θερμότητας. Απαγορεύεται να στεγνώσει το σχοινί στο στεγνωτήριο και να χρησιμοποιηθούν χημικές ουσίες για καθαρισμό. Το σχοινί μπορεί να απολυμανθεί με ένα ελαφρό διάλυμα 1% υπερμαγγανίου/ hypermangan - KMnO4/.

ΓΗΡΑΝΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:
Πολλοί εξωτερικοί παράγοντες μειώνουν τη διάρκεια ζωής του σχοινιού. Το έτος κατασκευής σημειώνεται με νήμα σύμφωνα με το σχ. 1. Σε περίπτωση τήρησης όλων των γενικών οδηγιών για τον ασφαλή χειρισμό τον δυναμικών σχοινιών (dynamic ropes) τα σχοινιά θα πρέπει να αντιστοιχούν στα ακόλουθα στοιχεία σε ότι αφορά το όριο/διάρκεια ζωής τους:

Εντατική καθημερινή χρήση	(αθλητικοί αναρριχητές, οδηγοί βουνού, τεχνητοί τοίχοι)	λιγότερο από 1 έτος
Τακτική χρήση Σαββατοκύριακου	(καθ 'όλη τη διάρκεια του έτους)	για 1 έως 2 χρόνια
Τακτική χρήση Σαββατοκύριακου	(εποχιακά)	2 έως 3 χρόνια
Περιστασιακή χρήση αναψυχής μία	(φορά το μήνα για)	3 έως 7 χρόνια
Μη χρησιμοποιείτε σχοινί περισσότερο		από 10 χρόνια

Πάντα από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στην ετικέτα. Η αποθήκευση και η μεταφορά του σχοινιού σύμφωνα με το σχ. 9.

Αποφύγετε την πιθανή επαναχρησιμοποίηση του σχοινιού σε περίπτωση που το σχοινί έχει αποσυρθεί. Το σχοινί πρέπει να απομακρυνθεί από την λειτουργία αμέσως μετά την βαριά πτώση ορειβάτη ή πτώσης σε αιχμηρή γωνία. Ένας άλλος λόγος απομάκρυνσης του σχοινιού από την χρήση: βλάβη στις ίνες του μανδύα/επένδυσης.

ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΥΓΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΑΓΟΥ
Σε περίπτωση που το σχοινί είναι υγρό ή παγωμένο μειώνονται αισθητά οι δυναμικές ιδιότητες και η ανθεκτικότητα, ειδικά μειώνεται η ανθεκτικότητα στους κόμβους (εικ. 7)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΙΧΜΗΡΩΝ ΓΩΝΙΩΝ
Σε περίπτωση τριβής σε βράχο ή άλλης αιχμηρής γωνίας προκαλείται μηχανική ζημιά του σχοινιού. Σε περίπτωση πτώσης δια μέσου αιχμηρής γωνίας απομακρύνετε αμέσως το σχοινί από την χρήση!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ
Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη σωστή χρήση των δυναμικών ορειβατικών σχοινιών. Ο κατασκευαστής ούτε και ο διανομέας δεν φέρουν ευθύνη για τον τρόπο χρήσης του δυναμικού σχοινιού. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη, επιστρέψτε το προϊόν στο μέρος που το αγοράσετε. Η επιστροφή χωρίς την παρουσίαση της συσκευασίας ή του άκρου δεν ισχύει. Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκλήθηκαν από μη σωστή συντήρηση, ζημιά ή οποιαδήποτε παρέμβαση στο προϊόν και για βλάβες που προκλήθηκαν από την φθορά κατά την χρήση. Κρατάτε σημειώσεις για την χρήση του σχοινιού, τις πτώσεις κλπ.

ΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΣΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
1 – Διάμετρος +/- 0,2 χιλ.
2 – Αριθμός UIAA πτώσεων
3 – Βάρος +/- 1 γρ./μ.
4 – Shock force +/- 1kN
5 – Knotability
6 – Δυναμική επιμήκυνση +/- 3%
7 – Στατική επιμήκυνση +/- 1%
8 – Μετάθεση του μανδύα/επένδυσης +/- 1%
9 – Τύπος σχοινιού